

casas de **aragón**

REVISTA DE LAS COMUNIDADES
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

JULIO 2010 / número 12

REVISTA DE LA VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE ARAGÓN



Festivales en Aragón

XXXII Encuentro de aragoneses en Aínsa

CONTRA LOS INCENDIOS SIEMPRE ALERTA



PREVENIR LOS INCENDIOS FORESTALES
DEPENDE DE TODOS

editorial

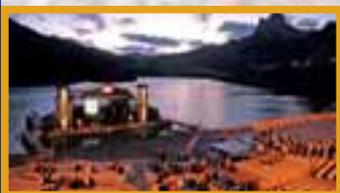
El presente número de la revista “Casas de Aragón” dedica su contenido, una vez más, a lo que es su razón de ser: informar de aspectos de la realidad aragonesa a quienes residen fuera de Aragón y recoger noticias de las actividades de las distintas Casas y Centros.

Aragón acoge en el verano numerosos festivales, en los que el teatro, la música en sus más variadas manifestaciones, el folklore, la danza, el circo, la poesía, invaden numerosos municipios aragoneses que, por sus valores monumentales y paisajísticos, constituyen un emplazamiento ideal para disfrutar de veladas llenas de encanto. Algunos de esos Festivales cuentan ya con amplia tradición y prestigio y un público fiel; todos ellos, según gustos y aficiones, suponen un atractivo suficiente para justificar la asistencia a los espectáculos propuestos. Por ello, la Revista incluye los detalles más relevantes de la programación que se ofrece con el propósito de animar a los aragoneses del exterior a incluir su disfrute en sus planes veraniegos.

Por otra parte, siguiendo el recorrido por lugares que vale la pena visitar, esta vez se incluyen reportajes sobre el núcleo de Montañana, conjunto ribagorzano que ha sido objeto de una importante restauración; sobre el Museo Diocesano de la Catedral de Jaca, en una nueva etapa con contenidos renovados, y sobre Beceite y el Parrizal, ciudad y paraje que bien justifican una visita.

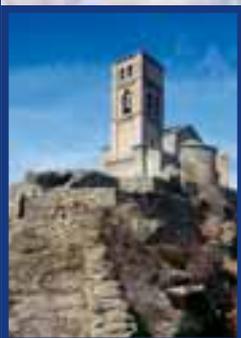
Entre las noticias relativas a las Casas y Centros de Aragón, un amplio mosaico que da fe de sus variadas actividades, destaca la crónica del XXXII Encuentro de los aragoneses del exterior, que organiza cada año la Federación de Casas y Centros, que se ha celebrado en Ainsa-Sobrarbe con el éxito acostumbrado de participación y entusiasmo. Las entrevistas a los presidentes de las Casas de Tarragona, Terrassa, Cantabria y Venezuela continúan completando la información sobre la situación, inquietudes y aspiraciones de las sesenta y tres Casas y Centros de Aragón.

Se da cuenta también en la Revista de la convocatoria del Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior, que se celebra cada cuatro años, y que supone una ocasión especial para el encuentro de los aragoneses del exterior y las Instituciones aragonesas. Como en sus ediciones anteriores, se está preparando un denso programa para finales de Octubre. Es interés de todos que en ese Congreso se pueda debatir en profundidad el presente y el futuro de las Casas y Centros de Aragón en una sociedad cambiante; la incorporación de los jóvenes a sus actividades y a su dirección, y las especiales características de las Casas de Aragón en América. Con ese propósito se están elaborando las correspondientes ponencias, que sirvan de base al debate, y se anima a todos los interesados a la presentación de comunicaciones y propuestas que permitan que el Congreso tenga un contenido y unas conclusiones importantes para los aragoneses del exterior.



sumario

Editorial 3



Aragón, un verano de festivales ... 5

El encanto medieval de
Montañana 13

El Museo Diocesano de la Catedral
de Jaca 17

Beceite 20

Actualidad 24

Convocatoria Congreso. Constitución
del Consejo 29



Más de dos mil aragoneses
del exterior disfrutaron de
Aínsa-Sobrarbe 31

Casas de Tarragona, Terrasa,
Cantabria y Venezuela 36



Noticias de las Casas
y Centros 49

Libros aragoneses 62

Agenda 64

Edita:

Gobierno de Aragón
Vicepresidencia

Revista dirigida a las Comunidades
Aragonesas del Exterior

Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,
Agustín Azaña Lorenzo,
Cosme García i Mir,
Ramón Salanova Alcalde

Realización:

ARPrelieve, S. A.

Depósito Legal:

Z-3.218/04

La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,
Departamento de Vicepresidencia, Gobierno de Aragón,
Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.



Foto: Archivo Festival Pirineos Sur.

ARAGÓN, UN VERANO DE FESTIVALES

Texto: Javier Losilla

Todas las músicas, todos los paisajes, todos los escenarios. Y al calor de la cultura, el turismo, el conocimiento del territorio con los cinco sentidos. Llegá el verano y Aragón se transforma en tierra de festivales. Nacidos la mayoría de ellos al calor de las instituciones públicas, los festivales (grandes y pequeños, de carácter local, nacional o internacional) transforman el landscape aragonés con propuestas que, excediendo en ocasiones lo musical, dibujan un panorama singular. En los festivales la contemporaneidad artística se enreda con el patrimonio, la gastronomía y el entorno en una vigorosa oferta que ayuda a conocernos mejor y a conocer mejor a los demás. Aragón vibra en verano con los festivales; e incluso cuando el calor termina, aún podemos disfrutar de programaciones de atractivo calado.



Aínsa.

PIRINEOS SUR. Es la *joya de la corona* de los festivales aragoneses. Fue el primer festival español asociado al European Forum Of Worldwide Music Festivals. Se celebra en Huesca, en el Valle de Tena, y este año cumple su decimonovena edición. Pirineos Sur, que desde sus comienzos lleva el sobrenombre de Festival Internacional de las Culturas, centra su oferta en eso que hemos convenido en llamar músicas del mundo. Por su escenario principal, enclavado en las aguas del embalse de Lanuza, han pasado los artistas más sobresalientes de los cinco continentes. Desde casi

sus inicios parte de su programación es de carácter temático. Este año, bajo el epígrafe *1810-2010 Bicentenario Independencias Latinoamérica*, pone especial acento en las músicas de la América de habla hispana. Así, desde el 8 al 25 de julio pasarán por sus escenarios intérpretes como León Gieco, Los Amigos Invisibles, Fito Páez, Aterciopelados, El Gran Silencio, Novalima, Calle 13... Pirineos Sur incluye también en su programa, desde hace tres años, espectáculos coproducidos con festivales del Magreb y del África subsahariana, armados con músicos aragoneses y de

países como Marruecos y Senegal.

FESTIVAL CASTILLO DE AÍNSA. Otro festival veterano, pero que ha ido cambiando con el paso del tiempo de orientación musical. Este año se celebra del 2 al 31 de julio, y además de los conciertos en el Castillo se han programado también actuaciones en otros espacios de Aínsa y en otras localidades como Plan y Boltaña. A grandes rasgos, el cartel incluye nombres como los de Pereza, Fondo Flamenco, Siniestro Total, Reincidentes, Barón Rojo, Morodo, Muchachito Bombo Infierno, Obús...

FESTIVAL VINO SOMONTANO 2010

DAVID BISHAL
EL BARRIO
EL SUEÑO DE MORPHEO
NINGO BRAVO (EL M)
BARBASTRO (H)

2010 FESTIVALES DEL EBRO

ZARAGOZA 2016

DEL 10 AL 17 DE JULIO

AMFITEATRO EBRO
PLAZA SAN BRUNO
PARKING DEL AGUA
LAS PLANAS
TEATRO LEANNA MONTANA
BARRIO DE SAN JUAN
ACQUARIO FLUMINE

iberCaja

PIRINEOS SUR

XIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS CULTURAS

DEL 8 AL 25 JULIO 2010

1914 - 2010
100 años de cultura, patrimonio y colaboración

FESTIVAL PUERTA AL MEDITERRANEO 2010

www.festivalpuertalalmediterraneo.com

10 de agosto

11 de agosto

12 de agosto

13 de agosto

14 de agosto

15 de agosto

16 de agosto

17 de agosto

18 de agosto

19 de agosto

20 de agosto

21 de agosto

22 de agosto

23 de agosto

24 de agosto

25 de agosto

VERUELA VERANO '10

MAYO - NOVIEMBRE

ORGANIZACION CULTURAL MONASTERIO DE VERUELA

IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESIA MONCAYO

29, 30 y 31 de julio

10 de agosto

14 de agosto

21 de agosto

28 de agosto

4 de mayo / 21 de junio

1 de julio / 29 de agosto

1 de septiembre / 1 de noviembre

ORGANIZACION CULTURAL MONASTERIO DE VERUELA

Festival Castillo de Alcañiz

10 de mayo / 21 de junio

1 de julio / 29 de agosto

1 de septiembre / 1 de noviembre



FESTIVAL CASTILLO DE ALCAÑIZ. Aquí el teatro manda, aunque no falta la música alguna noche, como la de Ariel Rot (el 24 de julio). Así las cosas, los días 10, 17, 23 y 31 de julio podrán verse los espectáculos (uno por día) *7 herma-*

nos, Frankenstein, ¿Por qué los mayores construyen siempre los columpios encima de un charco? y *El Evangelio según san Juan*. Es decir, teatro clásico y contemporáneo e incluso monólogos humorísticos.

FESTIVAL PUERTA AL MEDITERRÁNEO. Lleva en marcha este evento 23 años, y reparte su programación entre los escenarios de Mora de Rubielos y Rubielos de Mora. la edición de 2010, con las artes escénicas como norte, se localiza entre el





Valderrobres.

6 y el 15 de agosto. Los espectáculos de calle se combinan con representaciones como *Tres*, *Los chicos del coro*, *Cabaret líquido*, *En pie de guerra*, *Infame* o *el placer de lo efímero*, *Los hombres también mueven paredes* y *Kamikae*.

MONEGROS DESERT FESTIVAL. En pleno corazón del desierto de los Monegros (cerca de Fraga), en el que suele ser un caluroso día de julio (este año, el 17), varios miles de personas (este año se espera que sean 40.000 se reúnen en las diferentes carpas que instala el Monegros Desert Festival, una de las convocatorias europeas de música electrónica y hip hop más potentes. En la edición de 2010, en las casi 24 horas que dura el evento, pasarán por sus escenarios artistas como *Pendulum* (live) - *2manydjs* (live) -

Laurent Garnier (live), *Mala Rodríguez*, *Bloody Beetroots* *Death Crew 77*, *Buraka Som Sistema* (live), *Dave Clarke*, *Richie Hawtin*, *Jeff Mills*, *Luciano*, *Digitalism* (dj set), *Ben Sims*, *DJ Rush*, *Oscar Mulero*, *Cristian Varela* - *Paul Ritch* (live), *Matthew Jonson*. *SFDK*, *Morodo*, *Chacho Brodas*, *Reso*, *Sub Focus*, *Benny Page*, *Aaron Spectre* *Drumcorps* (live), *Aphrodite & MC Junior Red*, *Kid 606*, *Otto von Schirach*, *Marc Marzenit* (live), *Cesar Merveille*, *The Horrorist*, *Niskerone*, *Narcotik Dlux*, *Raúl Mezcolanza*...

PIR. Música y cultura pirenaicas (no sólo del Pirineo aragonés). Este año se celebra en la villa de Echo, los días 2, 3 y 4 de julio, y su oferta se mezcla el teatro de calle, el baile, los conciertos, la proyección de documentales, los encuentros entre músicos e incluso las pre-

sentaciones de libros. En el capítulo de actuaciones destacan las de *Pont d'Arcalis*, *Zicután*, *Airondassa* y *Os Chotos d'Embún*.

FESTIVAL CASTILLO DE VALDERROBRES. Oferta su programación del 4 al 7 de agosto, con actuaciones de *Anthony Blake*, *Marlango*, *Bubull+Yllana* y la compañía *Clownic*.

LUNA LUNERA. La Lonja medieval de Sos del Rey Católico es testigo, desde hace nueve años, de atractivas actuaciones musicales que, sin ocultar su querencia por otros géneros, se encuentran en las coordenadas del rock y de la canción de autor entendida en su sentido más amplio y global. Para este año ha preparado un programa que arrancará en Zaragoza con *Ben Harper* (el 15



Sos del Rey Católico.

de julio, en un concierto de presentación del festival, y que seguirá los días 23 de julio (Imelda May y Eli 'Paperboy' Reed), 30 de julio (Quique González y Jakob Dylan), 31 de julio (The Right Ons y Loquillo y amigos), 6 de agosto (The Brew y Marah), 7 de agosto (Maika Makosvki y Nick Lowe), 8 de agosto (Los Madison y Drive By Tuckers), 12 de agosto (Volador y Pereza), 13 de agosto (Frutas y Verduras, Doctor Deseo y Barricada), 14 de agosto (Paco de Lucía) y 15 de agosto (Jorge Drexler). Un programa que desafiaba a la crisis.

MÚSICA VIVA DE VERUELA. Seleccionadísimos conciertos (desde las músicas religiosas y medievales a las vibraciones africanas, el tango o el flamenco) para disfrutar en la iglesia del Monasterio de Veruela. Este es el programa que nos espera en agosto: Sarband, un reparto de músicos árabes y europeos abordará a Bach desde una perspectiva que enlaza el espíritu del barroco, las tradiciones de Oriente Medio y el jazz (día 7); Kora Jazz Trio, o la conexión de la música mandinga con el jazz (día 14); Acquaraglia Drom, toda una insti-

tución en el campo de las músicas gitanas con sabor italiano (día 21) y Gianmaria Testa, en la estela de Paolo Conte, uno de los grandes cantautores de Italia (día 28).

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE DAROCA. Celebra en 2010 su trigésimo segunda edición. Lo hará del 3 al 10 de agosto, con un homenaje al compositor Antonio Cabezón, conocido como el Bach español, con intérpretes como Camerata Iberia, José Luis González Uriol, Pere Ros, la Real Camera y los Músicos de su Alteza.

FESTIVAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO. Otra espléndida apuesta de música antigua para agosto (del 5 al 26), en Jaca, Santa Cruz de la Serós, Berdún, Santa Cilia y San Juan de la Peña.

FESTIVAL DEL AGUA. Tres localidades, tres, con termas y balnearios, ponen sus aguas al servicio de la música. En Nuévalos actuarán Fulanito de Tal (9 de julio), La Señorita Pepis (10 de julio) y Jorge Albuérne & Cecilia Colacraí (11 de julio). En Jaraba lo harán Chirigóaticas (16 de julio), Vocal Tempo (17 de julio) y Cía Barré (18 de julio). Y en Alhama de Aragón estarán The Cossio & Balach Quartet (jueves, 22), Ambar Martiatu (23 de julio), No Reply (24 de julio) y Vaivén Circo (25 de julio).

PIRINEOS CLASSIC. Del 1 al 18 de julio, en Canfranc y Castiello de Jaca. En el programa

encontramos propuestas como *Códices medievales Hispánicos a través del Camino de Santiago*, *La Música callada de Frederic Mompou* y *San Juan de la Cruz*, *Gran noche de la música de cámara*, *Un siglo de música para violín y piano: Mozart, Schumann y Franck (1778-1886)*, *Franz Liszt: viaje y camino espiritual* y *Música de Olivier Messiaen*.

FESTIVAL DE LA RIBAGORZA XIV CLÁSICOS EN LA FRONTERA. Plazas, iglesias, catedrales y otros espacios de Graus, Benabarre, El Grado, La Puebla de Roda, Secastilla, Lascuarre, La Puebla de Castro, Roda de Isábena, Capella y Torreciudad acogen desde el 3 de julio hasta el 29 de agosto músicas clásicas y contemporáneas, y algunas peculiares colisiones entre clasicismo y modernidad. El listado de intérpretes es prolijo e incluye desde el Cuarteto Gaspar Sanz a Esclat Gospel Singers, pasando por Nuevo Contemporáneo con DJ

Chelis y VJ Yago Mateo, Brilliance Trio, Cuarteto Hispanoamericano, Howard Rowntree y Terence Charlston, Ensemble Marboré e Ignace Michiels y Andrea Voets.

JAZZETANIA. Festival de jazz en Canfranc y Castiello de Jaca, los días 2, 17, 19 y 20 de julio. Laura Simó y Frances Burull meterán a Serrat en cintura de Jazz; Xavier Figuerola, Frances Capella, Greg Cohen y Lluís Ribalta recrearán a John Coltrane; Víctor Mendoza, Perico Sambeat y el BCN Percussion Project homenajearán a Tito Puente. Otro tributo, en este caso a Duke Ellington, por parte de los alumnos que han participado en el curso de música Pirineos Classic, clausurará el festival.

VI FESTIVAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS DE GRAUS. Música (Dr. Loncho, Anakronic Electro Orquesta), teatro (Teatro Che y Moche, Adeshora Teatro, Teatro La Cosa), circo (circo Badin, Circ



Alhama de Aragón.



Panic) y otras variedades, en diferentes escenarios de Graus los días 8, 9, 10 y 11 de julio.

FESTIVAL VINO DEL SOMONTANO. En agosto, en la plaza de toros de Barbastro, con las bodegas de vino como telón de fondo, música para todos los públicos con David Bisbal (día 5), El Barrio (día 6), El Sueño de Morfeo (día 7) y Nino Bravo, el musical (día 8).

FESTIVALES DEL EBRO. Contribución de Zaragoza capital al verano aragonés, aprovechando las infraestructuras que dejó la Expo 2008. Es el segundo año que se celebran estos festivales. La cosa comenzó ya en junio, pero aún tienen que pasar por el Anfiteatro de Ranillas artistas como Sidonie, Os Mutantes y Fractal Sound (8 de julio); Noa & Dorantes (9 de julio); Los Planetas, Limnopolar y Mr Hyde (10 de

julio), Slap! Festival Soul & Funk (16 de julio), Mago de Oz, Obús, Azero y Clan Eastwood (17 de julio), Alpha Blondy (22 de julio), Berto Romero (23 de julio) y Fiesta Máxima FM (24 de julio).

FESTIVAL FOLKLORICO DE LOS PIRINEOS. Jaca se prepara para celebrar la 45 edición de este importante festival de folklore los días 28 de julio al 2 de agosto. Participan por primera vez en este festival grupos de Venezuela, Serbia, Daghestan y Kyrgyzstan. Un multitudinario pasacalles abrirá la edición de este año.

CARRASCA ROCK. Con la reivindicación de los montes como bandera, Carrasca Rock se celebra en Ejulve (lleva cinco ediciones) los días 23 y 24 de julio. Actuarán, entre otras bandas, Manolo Kabezabolo, Azero y Huellas de Barro.

FESTIVAL LAGATA VA JUNTO. En Lagata, como su nombre indica, modesto pero animoso encuentro de reggae con Jashta Reggae Band, Swan Fyahboy, La Tribu Selektahs, Rude Wagon Sound y The Magnetophones, entre otros grupos. Los días 23 y 24 de julio.

PERIFERIAS. No es un festival veraniego (llega a finales de octubre), pero es una de las ofertas culturales más notables de Huesca capital. Se trata de un festival temático y multidisciplinar que encaja con mucha soltura las piezas de un rompecabezas artístico en el que intervienen tanto las últimas tendencias como el *mainstream*. Imaginativo y provocador, Periferias es un acontecimiento necesario.

Más información sobre festivales en www.festivales.aragon.es



Vista general de Montañana.

EL ENCANTO MEDIEVAL DE MONTAÑANA

Texto y fotos: José Luis Acín

Montañana es todo un mundo. Un universo que lleva hasta la Edad Media. Deambular por sus calles, adentrarse en su núcleo a través de su primera calle terminada en un pasadizo, tras el cual se llega al barranco de San Juan delimitado por una hilera de casas y al puente medieval que lo salva, para, a continuación, traspasar sendos pasadizos sobre los que se elevan sus correspondientes casas, y de donde parten las distintas calles que se despliegan por la ladera del montículo con sus viviendas aún preservadas, aún conservando y descubriendo sus orígenes prácticamente medievales, transporta al espectador a otros tiempos.

No en vano, el origen de Montañana se encuentra en esos instantes históricos, cuando en la parte superior del cerro conformado por los barrancos de San Miguel y de San Juan se levantó, a finales del siglo XI, la fortificación que formaba parte de la línea fronteriza desplegada a lo largo del Pirineo para propiciar la recon-

quista. A raíz de entonces se suceden los distintos hitos históricos y constructivos de este núcleo, en especial los desplegados en dos momentos concretos: entre finales del siglo XII e inicios del XIII, y el de finales del XV e inicios del XVI.

Fases y edificios que se descubren paseando entre los citados pasos y calles, que llevan hasta la parte superior del lugar. Allí subsisten los restos de la original torre defensiva del XI, junto a la que se reconstruyó a finales del XII la iglesia, la actual parroquial bajo la advocación de Nuestra Señora de Baldós. Monumental y extraordinario edificio románico de una nave y ábside semicircular, con torre transicional románico-gótica, y una maravillosa puerta de ingreso, de seis arquivoltas apeadas en sus correspondientes capiteles representando escenas del Antiguo y Nuevo Testamento, además de un tímpano con un Cristo inscrito en una mandorla y ensalzado por sendos ángeles.



Abadía e iglesia de Nuestra Señora de Baldós.

También en esa parte superior del cerro se empiezan a comprobar las primeras alteraciones, reconstrucciones y nuevas obras ejecutadas posteriormente. Así, en el espacio que ocupaba la antigua abadía se verán los restos consolidados de algunos edificios y parte del recinto fortificado levantado en los tiempos bajomedievales, entre fines del XV y los comienzos del XVI. Momento al que también corresponden una serie de construcciones y elementos defensivos desplegados a media ladera, como la Torre de la Cárcel, los lienzos de la muralla que se prolongan por todo el cerro o la puerta de ingreso del recinto murado.

A partir de los anteriores, según se avanza hacia la parte inferior, se despliega la población, encontrándose junto a la confluencia de los dos barrancos citados la plaza donde se levanta el edificio del ayuntamiento. De reciente factura, posiblemente del siglo XIX, en sus fachadas se reaprovecharon dos capiteles y tres ménsulas ro-

mánicas –representando diversos personajes y rostros humanos– procedentes de la desaparecida ermita de San Miguel. También cercano a la plaza, sirviendo de comunicación entre un barrio y otro y salvando las aguas del barranco de San Juan, se levanta un puente de dos ojos, de bella factura y de tradición bajomedieval datable en el siglo XV.

Finalmente, en la margen izquierda del barranco de San Juan y fuera del casco urbano, se levanta la ermita románica de San Juan. Construida en los mismos instantes que la parroquial, se configura por una nave y ábside semicircular, en la que destaca la fachada rematada con una espadaña de doble vano para las campanas y, sobre todo, una trabajada y esculpida portada en la que, entre otros elementos, destacan sus capiteles.

RECUPERACIÓN DEL NÚCLEO MEDIEVAL

Una visión del conjunto medieval que se antoja romántica, memorable pero terrible por el estado de conservación que ofrecía Montañana. Esa misma imagen, tremendamente espectacular e indescriptible, poseedora de los mismos aderezos románticos que sigue ofreciendo y obsequiando con la rehabilitación a que se está sometiendo el conjunto. Una intervención promovida por el Gobierno de Aragón con la que está cambiando radical y respetuosamente su imagen, al recuperar sus edificios y componentes, y al despojar al núcleo de la abundante maleza que afloraba y tapujaba cualquier rincón, la propia panorámica general.

Trabajos comenzados en 1999 para devolver la fisonomía original a este lugar, para que vuelva a



Ermita de San Juan.



Puente bajomedieval.



Fachada y torre de Nuestra Señora de Baldós.

ser en toda su integridad y a mostrar ese fósil que es de la Edad Media, por cuanto hasta el siglo XXI ha llegado sin apenas variaciones desde aquellos lejanos tiempos. Para que Montañana, en definitiva, vuelva a ser un sorprendente y disfrutable enclave medieval, para cuya rehabilitación, conservación y promoción se ha creado la Fundación Montañana Medieval.

Presencia recobrada gracias a esas labores iniciadas en dicho año y continuadas en los siguientes. Con ellas se ha conseguido que la iglesia y la ermita de San Juan vuelvan a recobrar su presencia y su solidez, que el puente bajomedieval recupere su gracilidad y estabilidad, que se hayan consolidado los restos de la Torre de la Mora, que las murallas –con la Torre de la Cárcel y la puerta de ingreso– se vean al completo y sin los tapujos que iba imponiendo la naturaleza y el paso del tiempo, que la torre bajomedieval dominando la margen izquierda del barranco de San Juan y el conjunto del pueblo se haya afianzado, que calles y caminos de uno y otro lado –incluso los que acercan hasta Baldós– se vean íntegramente con sus empedrados pisos y sus delimitadores muros de piedra seca, que las laderas del promontorio rocoso se hayan empezado a afianzar para evitar su derrumbe en el futuro, que



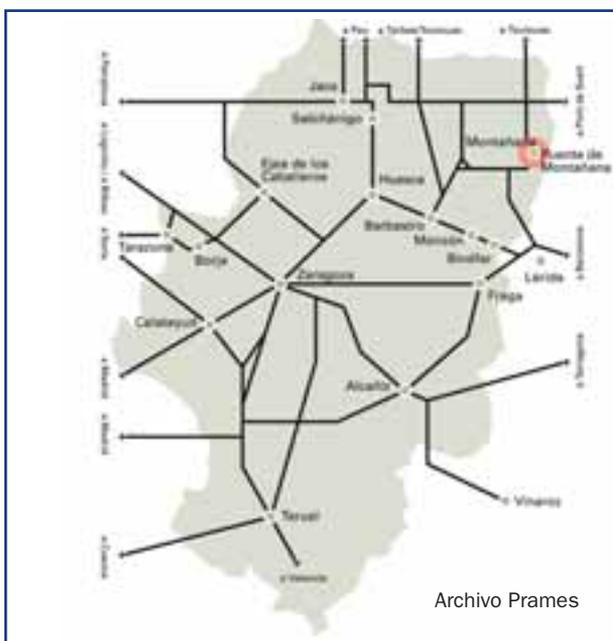
Pinturas bajomedievales aparecidas durante la restauración de Nuestra Señora de Baldós.

otras torres y sistemas defensivos sitos en el mismo pueblo presenten de nuevo su vieja faz, que las propias viviendas y demás construcciones vayan mostrando poco a poco su primitiva apariencia sin añadidos distorsionadores, que los rincones urbanos y todos los componentes de este maravilloso –y algo desconocido– pueblo vuelvan a transportarnos, en este iniciado siglo XXI, a aquellos tiempos y modos de vida de la Edad Media.

Proyectos ya realizados o los venideros, que se completarán con las infraestructuras necesarias para que este complejo medieval viva –reviva– en el siglo XXI y que, además, sea un polo de

atracción, ése que conlleve y potencie el conocimiento de los alrededores, que sea motor y vida de Montañana y de las restantes tierras –y pueblos– de esta zona de la histórica Ribagorza.

Un único fin persigue dichas actuaciones, dicho empeño: que Montañana recobre la vida, esa vida coherente con el milenio entrante sin perder el encanto medieval, en perfecta cohesión con el entorno y con la historia, y –por supuesto– con los lugares, pueblos y gentes de los territorios aledaños. En definitiva, que Montañana vuelva a ser, si es que alguna vez lo ha dejado de ser, un inigualable, indescriptible, vivo y visitable enclave medieval.



Plano de accesos a la localidad de Montañana

Montañana se localiza en la comarca de la Ribagorza, en su zona oriental y lindando con las tierras de Lérida, de las que se separa por el río Noguera Ribagorzana. Su acceso se encuentra en la N-230, en el tramo comprendido entre Benabarre y Pont de Suert. A la altura de Puente de Montañana arranca un desvío que en poco más de 1 km lleva hasta las puertas de Montañana.

Archivo Prames



Interior de la Catedral de Jaca.

EL MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA

Texto: Javier Ibargüen y Ricardo Mardo

Fotos: Marta Ibargüen

Dentro del ámbito de las rutas del Camino de Santiago, vía de peregrinación que en época medieval puso en comunicación a toda Europa, se sitúa la Catedral de San Pedro de Jaca, uno de los monumentos más importantes del arte románico español, y contrapunto en el tramo hispánico de la contemporánea catedral de Santiago de Compostela.

La unión de las coronas de Aragón y Pamplona realizada en 1076 por el rey Sancho Ramírez, mejoró las calzadas y la seguridad para garantizar la paz en el Camino de Santiago y fomentó el comercio con Francia a través del 'Summus Port' (Somport). Fruto de todas estas actividades fue nombrada Jaca capital del reino, y como consecuencia de ello hay que enmarcar el inicio de las obras de la Catedral de Jaca, figurando como primer obispo el infante García, hermano del rey.

Desde al siglo XI hasta nuestros días, la Catedral ha ido evolucionando y creciendo, materializando

este «mestizaje estético» que domina la mayoría de las catedrales y que ha conformado su imagen actual.

El origen románico marca indeleblemente el carácter estético del monumento. El Renacimiento, con sus bóvedas y capillas, dan belleza a su interior y la época barroca determina la potencia de algunas de sus morfologías más rotundas: el claustro y el ábside principal.

El conjunto es declarado Monumento Histórico-Artístico (hoy Bien de Interés Cultural, en la categoría de Monumento) mediante Decreto de 3 de junio de 1931 del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, y desde 1993 pertenece al Patrimonio Mundial por su inclusión en el itinerario histórico del Camino de Santiago.

A lo largo del siglo XX se han realizado numerosas restauraciones, pero es a partir de la realización del Plan Director de la Catedral de San Pedro en Jaca, en el año 2000, cuando se comienza a



Detalle de la sala capitular.

materializar un amplio listado de restauraciones, tanto de bienes muebles como arquitectónicos, y que culminan con la inauguración de la renovación del Museo Diocesano de Jaca el día nueve de febrero de 2010, con la asistencia de S.A.R. los Príncipes de España.

El museo de la catedral, situado en torno al claustro y ocupando las dependencias anejas que a lo largo de la historia de la catedral han ido transformándose con los diferentes usos, se fue conformando a partir de 1963, con el fin de albergar un conjunto de obras artísticas procedentes de diversas parroquias de la diócesis, y de modo especial las pinturas murales de iglesias románicas que se encontraban en grave proceso de deterioro. Después de una primera

fase de formación, en 1970 se inauguró oficialmente la colección por el obispo de Jaca, D. Ángel Hidalgo, incorporando nuevas piezas, lo que demandaba nuevos espacios de la catedral, como el propio claustro.

Tras una reforma realizada en 1989, en la que se reordenaba el contenido del museo de una forma más ordenada y funcional, ocupando el perímetro completo del Claustro, y añadiendo el espacio de la antigua capilla del Pilar con su Sacristía y el antiguo refectorio, el museo tuvo una etapa en la que, pese a su precariedad de medios expositivos, ocupó un lugar destacado entre los museos de arte medieval europeo.

En el año 2003, con motivo de la restauración de las cubiertas del claustro y dependencias anejas, tuvo que desmontarse la instalación museística, planteándose un proyecto de remodelación acorde a los criterios y medios técnicos actuales. Hasta principios del año 2009 no pudieron acometerse las obras necesarias para la adaptación de espacios, instalaciones, etc., merced al convenio suscrito para su financiación por el Obispado de Jaca, Gobierno de Aragón, Ibercaja y el Ayuntamiento de Jaca. El proyecto que establecía el discurso museológico fue elaborado por los historiadores del arte Carlos Buil y Juan Carlos Lozano, destacando el apartado destinado al arte románico, característica fundamental del Museo Diocesano de Jaca, aunque también incluye importantes piezas de otros estilos artísticos como el gótico, el renacimiento y el barroco, con piezas representativas de dichas épocas.

En el proyecto de restauración y de museografía que redactamos, el planteamiento arquitectónico partía de la premisa de liberar el claustro de elementos expositivos, a excepción de los capiteles románicos conservados, algunos de los cuales se encuentran en fase de recuperación y restauración. La transformación barroca del claustro a finales del siglo XVII, creaba contradicciones en sus paramentos preexistentes, y así se diferenció el revoco de los nuevos muros, del resto de fábricas. La sala capitular, elemento destacado en torno al mismo y oculta tras una pared, ha recuperado su espacio natural.



Diferentes salas del Museo Diocesano de Jaca.

El antiguo refectorio, luego reconvertido en capilla del Pilar, vuelve a mostrar su configuración de gran sala de arcos diafragma y techumbre de madera, mediante la colocación en sus extremos de los ábsides que contienen la pintura mural de las iglesias de Ruesta y Osia; la piel recuperada en sus paredes acoge, a modo de retablos, los muebles con vitrinas informativas que sustentan una selección de los más notables paneles de pintura mural medieval.

La remodelación, que ha ido acompañada de una intensiva campaña arqueológica que ha aportado nuevos datos del desarrollo constructivo de la catedral, también ha incorporado nuevos espacios como la Torreña, en cuya planta baja se sitúa la sección de documentación (letra y música). Con una mayor extensión, se ha acondicionado la planta superior del ala capítular del claustro, en su última época destinada a archivo, recogiendo las piezas posteriores a la época gótica. Contiguo a ésta sala, se encuentra el Secretum, con unas magníficas pinturas murales restauradas, donde se sitúa parte de

Pinturas murales de Bagüés en el Museo Diocesano de Jaca.



Sala del Museo Diocesano de Jaca.

la orfebrería representativa del «tesoro» de la catedral.

La sala Bagüés, que acoge uno de los repertorios de pintura mural más completos de Europa procedente de la iglesia de dicha localidad, dispone de una detallada explicación de la iconografía desarrollada en la historia de la humanidad allí descrita, y un espectacular audiovisual explica la historia y técnica empleada para el traslado de las pinturas.

En el patio del Claustro se ha realizado un tratamiento general de sus canales perimetrales y drenajes, con la formación de pavimento en los caminos transitables, y se ha recuperación la fuente central. Por último se ha planteado una mejora del ajardinamiento, fomentando el ocultamiento de las visuales agresivas del entorno.

El museo, trata de ser un espacio intimista, sin gestos grandilocuentes, donde la variedad y singularidad de los espacios museísticos, acogen de modo didáctico piezas excepcionales de arte religioso que nos impregnan de nuestro pasado y de la identidad de todo un territorio. La museografía acompaña de modo sutil al contenido, mediante un mobiliario e iluminación de estética simplemente sugerente.

El museo Diocesano de Jaca, comienza así una nueva etapa, con sus contenidos renovados, ocupando un lugar destacado entre los múltiples atractivos de esta ciudad tan relevante para la historia de Aragón.



Vista general de Beceite.

BECEITE

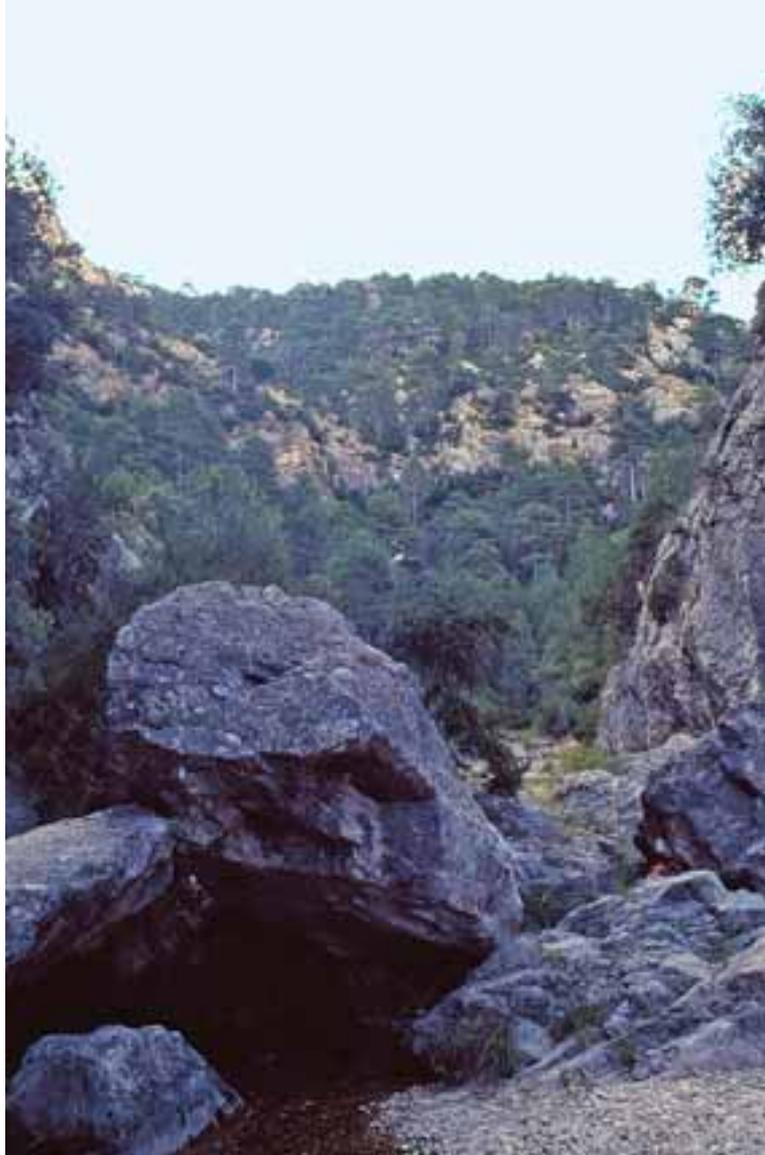
Texto: Rafael Artal

Fotos: José Luis Acín y Jorge Nerín

Beceite o Besseit, localidad ubicada en la comarca más oriental de Teruel, la del Matarraña. Aquí se halla uno de los espacios naturales más impresionantes de la geografía turolense, tarraconesa y castellonesa. Nombrado tradicionalmente por las gentes del lugar como el Port, es conocido también en Aragón como los Puertos de Beceite o el Puerto, y en la vecina Cataluña como Ports de Tortosa, Ports de Besseit, o Els Ports. Los Puertos de Beceite son espacio de la Red Natural de Aragón. Debido al gran interés naturalista de la zona, el Gobierno de Aragón reparte su protección en dos lugares de importancia comunitaria (LIC) y en una zona de especial protección para las aves (ZEPA). Y es en este mágico lugar del Sistema Ibérico, paraíso natural de la cabra montesa, en el que se sitúa Beceite. De origen árabe, fue conquistada por los templarios y pasó a formar parte del Reino de Aragón en el siglo XII. Las aguas del río Matarraña, que da nombre a

toda la comarca, dividen el pueblo. Un puente de origen medieval (s. XV) nos permite ir de una orilla a otra. Junto a él, a la entrada de la población, se levanta la ermita de Santa Ana, del siglo XVII. Entrar en Beceite atravesando alguna de sus puertas, recuerdo de su antigua muralla, y recorrer su casco histórico formado por una red de estrechas callejas en pendiente salpicadas de portales, casas de grandes portadas adoveladas, de viejos herrajes y escudos heráldicos, nos da idea de la importancia de este núcleo histórico aragonés. En su Plaza Mayor se levanta la Iglesia Parroquial de San Bartolomé a la que accedemos a través de una portada-retablo flanqueada por dos columnas salomónicas, propias del estilo barroco al que todo el conjunto responde. Muy cerca de ella, el Ayuntamiento, edificio de estilo gótico primitivo del que hay que destacar la bella lonja gótica del siglo XV definida por varios arcos apuntados.

Pero si hay un elemento que llama la atención en su casco urbano son sus portales. Fueron construidos como medio de defensa y algunos de ellos han desaparecido, como el que cerraba el barrio de La Botera y que estaba situado en «la presoneta», antigua prisión rehabilitada actualmente como oficina de turismo. O el de la casa-palacio El Palau, edificio que todavía hoy conserva, a pesar de las modernas reformas, uno de sus torreones y alguna aspillera. En el recorrido encontramos el Portal de San Gregorio, arco apuntado de la segunda mitad del siglo XII en cuya clave tiene grabada una media luna invertida, quizá recuerdo del primer comendador cristiano de Beceite, Don Pedro Lope de Luna. Al atravesarlo descubrimos su forma defensiva en codo, los que nos recuerda el pasado militar de la localidad. Sobre él se levantó una capilla dedicada al santo al que da nombre. También el de Sant Roc, o de San Roque, forma un interesante conjunto ermita-portal. De estructura adintelada en el interior, extramuros está constituido por un arco de medio punto. La capilla que sustenta nos muestra un balcón protegido por una barandilla de madera torneada, al que se sale a través de grandes puertas de madera decorada. Otros ejemplos son el Portal del Carrer Pla o de la Calle Llana, posiblemente el más antiguo de todos



Parrizal de Beceite.



Pinturas rupestres en la entrada del parrizal.

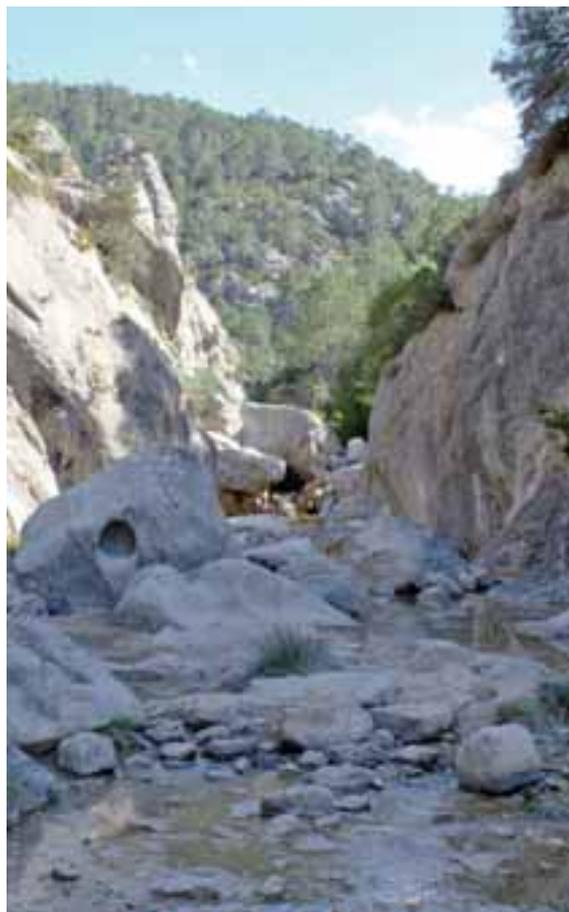


El río Matarraña a su paso por el parrizal.

ellos, y de mediados del siglo XVI, como atestiguan las piedras que los rematan, son el Portal del Coll y el Portal de Villanueva, en cuya clave se dibuja un toro, símbolo de la localidad y recogido como tal en su escudo oficial

Las guerras hicieron mella en la localidad. La guerra de la Independencia destruyó parte de la ermita de Santa Ana. Durante las guerras carlistas el General Cabrera estableció en Beceite su intendencia militar, y todavía hoy se pueden visitar dos construcciones defensivas de aquella época. La última contienda civil española hizo que se perdieran retablos e imágenes de la Iglesia de San Bartolomé.

Otro de los grandes atractivos de la historia de Beceite son sus fábricas de papel. Desde finales del siglo XVII hasta el XIX, la bondad de las aguas del Matarraña hizo que se instalasen en sus orillas los primeros molinos de papel de la comarca. Hasta nueve molinos formaban parte de una importante industria papelera, y el de Pont Nou produjo las famosas cartas de naipes cuya patente comprara en 1868 Heraclio Fournier de Vitoria. Estas fábricas resistieron hasta la segunda mitad del siglo XX. En la actualidad

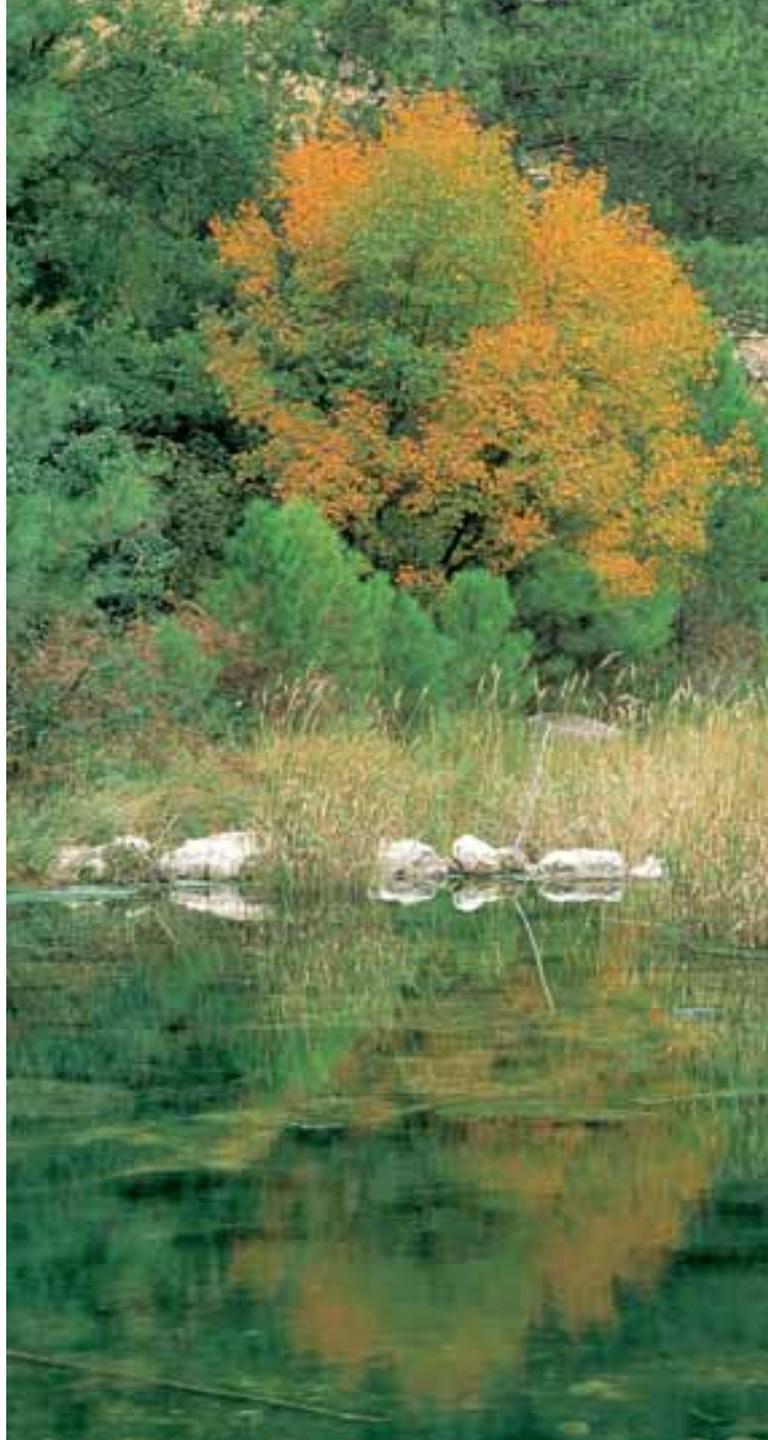


Parrizal de Beceite.

dos de ellos han sido recuperados para el uso turístico, como ocurre con la casa de turismo rural «Font del Pas», o como galerías de arte, como es el caso de la Antigua Fábrica Noguera.

La presencia de estos elementos tan importantes y relevantes como los reseñados y esa posterior expansión industrial en el siglo XIX condujo en 2007 al Gobierno de Aragón a declarar el núcleo histórico de Beceite Bien de Interés Cultural, en la categoría de Conjunto de Interés Cultural y en la figura de Conjunto Histórico.

Cerca nace el río Matarraña, en la Font del Teix, en el paraje conocido como del Parrizal o Parrisal, dentro del término municipal de Beceite. Este río mediterráneo, pertenece a la cuenca del Ebro, en el cual desemboca, y a pesar de su corto trayecto tiene el honor de ser durante unos kilómetros frontera natural entre las regiones de Aragón y Cataluña. Visitar el Parrizal es una de las excursiones más espectaculares que se pueden realizar en los Puertos. Podemos acercarnos en coche hasta alcanzar el área de picnic del pla de la Mina. Hay que detenerse en La Fresneda, lugar donde se localizaron unas pinturas rupestres de carácter esquemático levantino. Desde el pla de la Mina hay que continuar a pie. El itinerario nos permitirá disfrutar de fuentes, estrechos fluviales, badinas, pozas de aguas turquesas y transparentes, cañones de grandes paredes rocosas, muelas, pinos y carrascas. Las pasarelas colocadas para facilitar el camino nos permiten disfrutar de una de las zonas más espectaculares del recorrido, los estrechos del Matarraña, un pasadizo rocoso conocido también como las Gúbies del Parrizal.



Dos imágenes del parrizal.

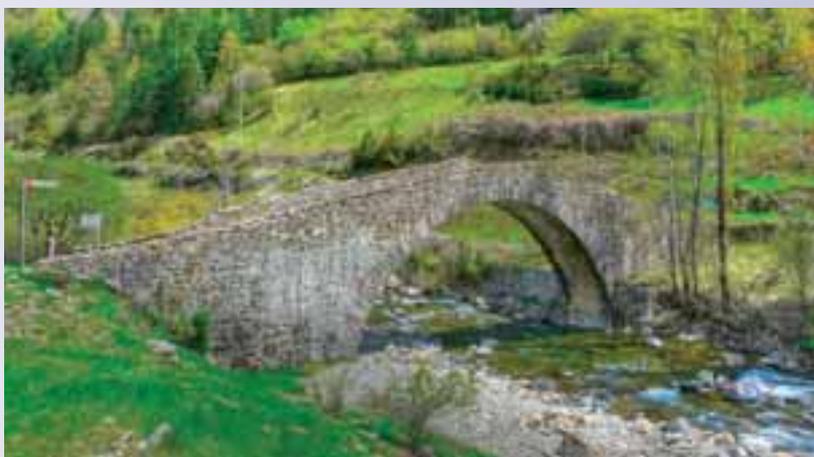
Un paso más en la aspiración olímpica de Jaca

La celebración de unos Juegos Olímpicos de Invierno en los Pirineos aragoneses ha sido un constante anhelo institucional en Aragón.

En 1994 se formalizó la candidatura, repitiéndose esta iniciativa en seis ocasiones hasta la de 2014, en que aparece por primera vez la participación de la ciudad de Zaragoza como subsele de los Juegos.

De nuevo se impulsa una candidatura Zaragoza-Pirineos para los Juegos Olímpicos de Invierno de 2022, habiéndose comprometido en dicho proyecto el Gobierno de Aragón, el Ayuntamiento de Zaragoza, la Diputación Provincial de Huesca, el Ayuntamiento de Huesca y el Ayuntamiento de Jaca. Con tal fin, en junio de 2010 se ha constituido el Consorcio "Candidatura Juegos Olímpicos Zaragoza-Pirineos 2022", que ha designado como gerente a Manuel Fonseca.

El Consorcio tiene como fines la elaboración de la candidatura, la coordinación de las actuaciones de las Administraciones Públicas en los proyectos incluidos en el Plan de la candidatura y en el Plan de Inversiones de acompañamiento y la ejecución del programa de apoyo a los acontecimientos a celebrar.



Un punto de la senda acondicionada del Camino de Santiago.

Aragón ofrece a peregrinos y visitantes un Camino de Santiago renovado

Aragón ha querido conmemorar el Año Jacobeo 2010 con un tramo del Camino de Santiago

renovado y con múltiples actividades culturales.

El Gobierno de Aragón, junto con el Ministerio de Fomento a través del 1% Cultural, han invertido 2.537.000 euros en la restauración, acondicionamiento y recuperación del Camino de



Los Príncipes de Asturias en Jaca en la apertura del Año Jacobeo.



El Presidente de Aragón, el Presidente del Comité Olímpico Español, el Alcalde de Zaragoza y el Secretario de Estado para el Deporte en la presentación de la candidatura olímpica en Madrid.

Santiago por Aragón, desde el paso de Somport hasta el límite de la Comunidad Autónoma. Se ha tratado la senda para dejarla en óptimas condiciones para el tránsito de peregrinos; se han construido pasarelas y puentes en los pasos de vaguadas, cauces de ríos y barrancos; se ha dotado a la senda de áreas de descanso y se ha señalado todo el trazado con elementos informativos y mediante hitos.

Un amplio programa de actividades, bajo el título "Aragón, Puerta del Camino", se va a llevar a cabo, incluyendo un ciclo de mú-

sica histórica, Cuentacuentos (“un camino que cuenta”) y la visita a monumentos situados en el Camino y próximos a él (“patrimonio abierto”), junto con festivales de música y teatro y mercados medievales.

En febrero de 2010 tuvo lugar en Jaca la ceremonia de apertura del Año Jacobeo con la asistencia de los Príncipes de Asturias.

José Luis Borau, Premio de las letras Aragonesas 2009

El Premio de las letras Aragonesas ha venido distinguiendo a aquellas personas, instituciones o entidades aragonesas, cuya labor en la áreas de creación e investigación literaria se estime de especial relevancia y constituya un modelo y testimonio ejemplar para la sociedad aragonesa. Desde 1995 han merecido esa distinción Eloy Fernández Clemente, Ana María Navales, José Carlos Mainer, Soledad Puértolas, Jesús Moncada, Rosendo Tello, Francisco Carrasquer, José María Conget y Ramón Gil Novales.

Por Decreto 19/2010, de 9 de febrero, el Gobierno de Aragón otorgó el Premio de las letras Aragonesas 2009 a José Luis Borau, por su compromiso intelectual con el lenguaje cinematográfico, su lucha por la renova-



José Luis Borau agradeciendo la entrega del Premio.



El Gobierno de Aragón entregó las distinciones de la Comunidad Autónoma con motivo del Día de Aragón. El creador del puente del Tercer Milenio, Juan José Arenas, recibe el Premio Aragón 2010 y Felipe González y Jacques Delors son galardonados con el Premio Aragón Internacional.

ción de la narrativa audiovisual, por la asunción del valor literario de la escritura cinematográfica y por su admirable trabajo en el campo de la cuentística, con títulos fundamentales como “Camisa de once varas”.

El Premio fue entregado en un acto celebrado en el Aula Magna del Edificio Paraninfo de la Universidad de Zaragoza.

Premios San Jorge 2010

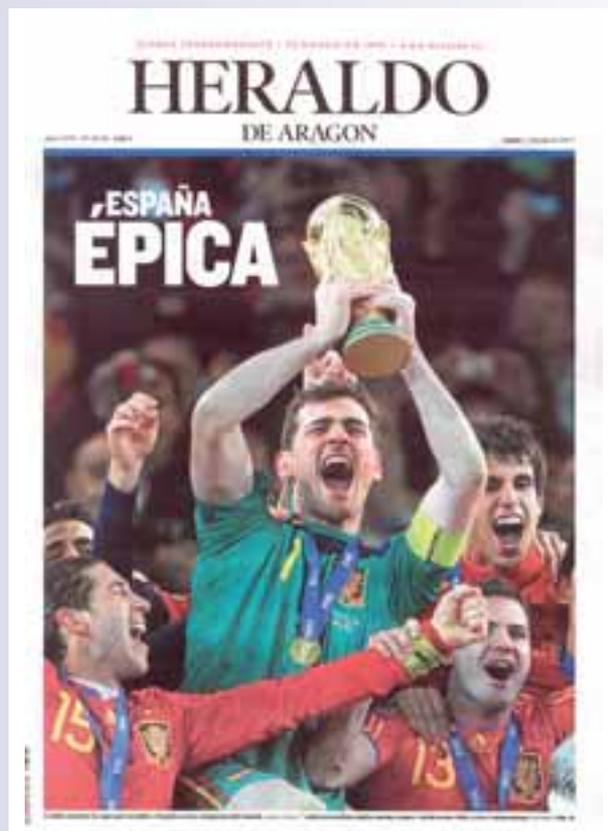
El Gobierno de Aragón y las Cortes de Aragón celebraron la festividad de San Jorge, patrón de Aragón.

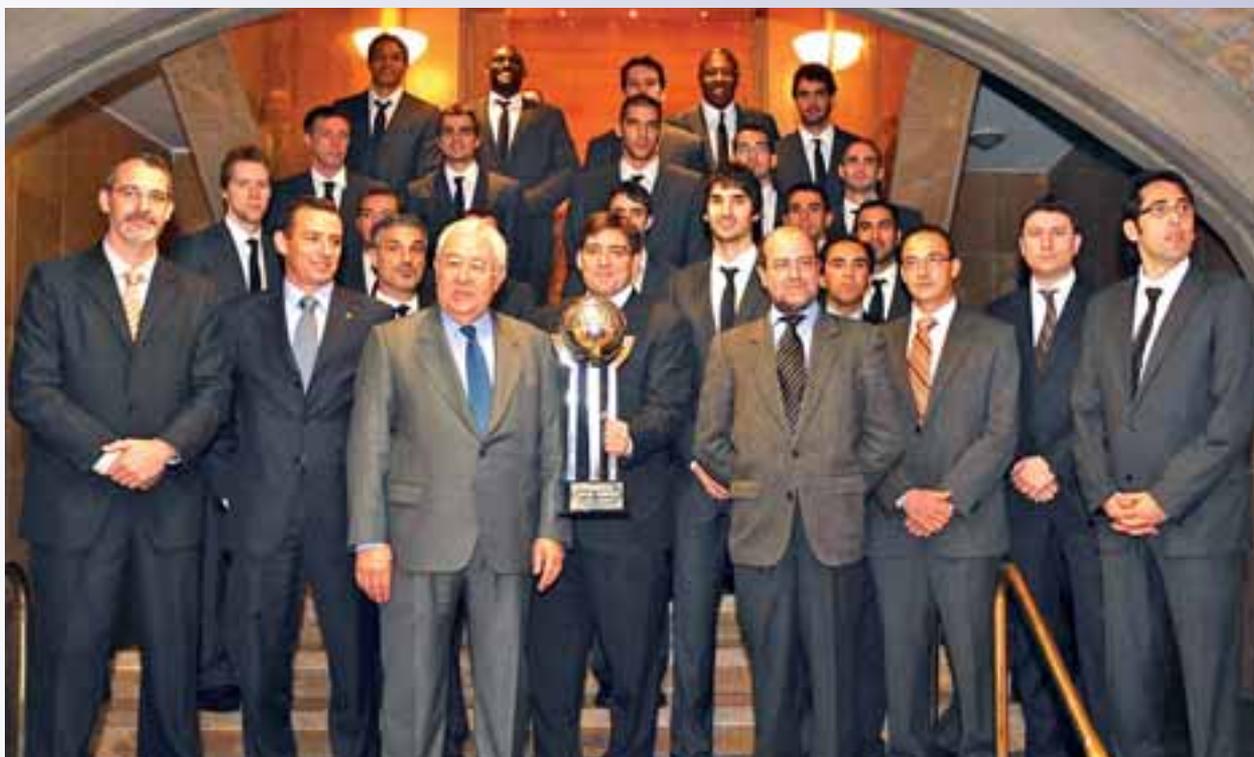
El Palacio de Congresos de la Expo acogió el acto oficial del Día de Aragón 2010, en el que se hizo entrega por el Gobierno autonómico de los premios Aragón y Aragón Internacional 2010. El premio Aragón se concedió al ingeniero Juan José Arenas (Huesca, 1940) por la concepción humanística de su profesión de ingeniero al servicio de la sociedad. Entre sus muchas obras, es autor del proyecto del puente del Tercer Milenio sobre el Ebro, construido con motivo de la Expo 2008.

El Premio Aragón Internacional 2010 recayó en Jacques Delors y Felipe González, por su protagonismo en la definición y consolidación de la Unión Europea, siendo especialmente destacable su contribución en la integración de España a este proyecto.

Por su parte las Cortes de Aragón concedieron su Medalla de 2010 al cirujano e investigador altoaragonés Miguel Ángle Santos (Huesca, 1942), reconociendo su trayectoria profesional y sus aportaciones a la cirugía vascular y su relación con las patologías de las venas. La distinción le fue entregada en el acto institucional celebrado en el Palacio de la Aljafería.

LA VICTORIA DE ESPAÑA EN LA PRENSA ARAGONESA





El vicepresidente del Gobierno de Aragón, José Ángel Biel, recibió a la plantilla y a la directiva del Basket CAI Zaragoza, acompañados del Director General de la CAI, Luis Miguel Carrasco, tras su ascenso a la ACB.

Éxitos deportivos de equipos aragoneses

La temporada deportiva ha concluido con finales finales para varios equipos aragoneses.

El Basket CAI Zaragoza ha vuelto a la categoría ACB, en la que jugará la temporada 2010-11. El

triumfo final fue celebrado en la cancha y en la plaza de España por una afición entusiasmada.

En Teruel, la alegría ha sido doble: el CAI Teruel de voleibol, gran dominador de esta especialidad en España en los últimos años, logró el título de la Liga, y el equipo de fútbol Club

Deportivo Teruel ha conseguido, dos décadas después, regresar a la segunda división B. La plaza del Torico vivió momentos de celebración y euforia.

También ha logrado el ascenso a la segunda división B el C. D. La Muela de fútbol.



El CAI Teruel de voleibol celebra el título de liga.



Reunión del Consejo de Comunidades Aragonesas en el Exterior en la sala Zurita del edificio Pignatelli, día 27 de marzo de 2010.

Foto: José M.ª Arbex.

REUNIONES DE LOS ARAGONESES DEL EXTERIOR: CELEBRACIÓN DEL CONSEJO Y CONVOCATORIA DEL CONGRESO

El 27 de marzo de 2010 celebró reunión el Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior, órgano consultivo de la Comunidad Autónoma, con participación de representantes de las Casas y Centros, de la Administración Autónoma y de los Grupos Parlamentarios de las Cortes de Aragón.

En dicha sesión se pasó revista a las actuaciones realizadas desde la anterior reunión, se informó de las dotaciones incluidas en el Presupuesto de 2010 y de las actuaciones singulares previstas para el año en curso.

Especial interés tuvo la información relacionada con la convocatoria del Congreso de las Comunidades Aragonesas del Exterior, que se celebra cada cuatro años, y que está previsto tenga lugar en Zaragoza en la segunda quincena de octubre. Su organización cuenta con una importante aportación económica de Caja Inmaculada. El cartel anunciador ha sido encargado al pintor aragonés Jorge Gay y se tiene previsto que los trabajos y comunicaciones del Congreso se estructuren en torno a cuatro ponencias: presente y futuro de las Casas de Aragón y líneas de ac-



Reunión de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior.

Foto: José M.ª Arbex.

tuación; la incorporación de los jóvenes, experiencia y nuevas propuestas; las Casas de América; y las actuaciones realizadas por la Comunidad Autónoma desde la celebración del anterior Congreso de 2006.

El Congreso, como ha venido ocurriendo en 2002 y 2006, es una oportunidad especial para promover el encuentro y la colaboración entre las comunidades aragonesas del exterior y las instituciones de la Comunidad Autónoma, valorar la situación de los aragoneses del exterior y plantear conclusiones que puedan orientar las acciones del Gobierno de Aragón respecto de ese colectivo.

Según el Padrón municipal de 2009, los nacidos en Aragón residentes en otras Comunidades Autónomas son un total de 256.789 (115.978 hombres y 140.811 mujeres). Residen mayoritariamente en Cataluña (114.551), Comunidad Valenciana (44.924) y Comunidad de Madrid (32.385).

En el censo electoral de españoles residentes en el extranjero (CERA) figuran inscritos en mayo de 2010, un total de 23.066 aragoneses (14.739 de Zaragoza, 4.839 de Huesca y 3.488 de Teruel). Los países con más número de residentes aragoneses son Francia (5.596) y Argentina (3.598).

Ayudas para Casas y Centros de Aragón

Por Orden de 9 de noviembre de 2009, de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, se convocaron diversas líneas de ayudas para las Casas y Centros de Aragón: para realización de actividades o programas relacionados con Aragón y la atención de gastos de funcionamiento (438.568 €); para mejora de infraestructuras y equipamientos (314.000 €), y para atención asistencial a situaciones de extrema necesidad a sus socios (25.000 €).

Han sido ya resueltas las correspondientes peticiones y notificadas las ayudas concedidas a las Casas y Centros.

Ayudas para estancias en Aragón para la realización de estudios en el curso 2010/2011, dirigidas a residentes en América

Por Orden de 1 de junio de 2010 se han convocado las ayudas correspondientes al curso 2010/2011 para cursar estudios de segundo y tercer ciclo y estudios propios de la Universidad de Zaragoza, así como para trabajos de investigación. Se continúa así el programa de ayudas que viene convocándose desde 2004, con la co-

laboración de Caja Inmaculada, y que ha hecho posible a descendientes de aragoneses residentes en América completar en Aragón estudios de postgrado y realizar periodos de investigación.

www.aragonesesclick.com una nueva red social para los aragoneses del exterior

Al objeto de aprovechar las actuales posibilidades tecnológicas, la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón pone en marcha una nueva página web en la que los aragoneses del exterior puedan compartir sus experiencias y vivencias personales. A través de esta red social se pretende promocionar y difundir una memoria digital creada con fotografías, vídeos, testimonios y opiniones de todos los aragoneses que residen fuera de Aragón. Ese material se podrá consultar por diferentes criterios de búsqueda.

Al objeto de dotarla de contenido, se ha solicitado a las Casas de Aragón que directamente, o por sus asociados, se remitan materiales que sean reflejo de su historia, de los diversos acontecimientos vividos y de los lugares de procedencia de los aragoneses del exterior.



Foto: A. Calvo López

CON EL ESPÍRITU DE SIEMPRE Y EL SENTIMIENTO MÁS VIVO QUE NUNCA, MÁS DE DOS MIL ARAGONESES DEL EXTERIOR DISFRUTARON DE AÍNSA-SOBRARBE

Texto: Javier Gironella Falces



Foto: A. Calvo López

La distancia no es obstáculo, los kilómetros no son barrera, las largas horas en autobús no sirven de excusa cuando es la hora de emprender el camino a casa, de volver a Aragón los millares de aragoneses que forman parte de esa gran Comunidad de Aragoneses en el Exterior, repartidas por Centros y Casas de Aragón por todo el mundo, se ponen en pie y van fluyendo como gran ola en el punto de encuentro que cada año marca la Federación en al-

gún lugar de la Comunidad, este año en Aínsa-Sobrarbe y el próximo en la provincia de Teruel.

No cabe duda que la Federación cada año se supera en el acierto de la organización de estos encuentros, tanto por el programa de actos, que no suele tener grandes variaciones pero si las suficientes para que resulte atractivo para los que se dan cita, como en el lugar o escenario donde se celebra o los personajes que reciben los títulos de Ara-

goneses de Merito. En este último caso, entre los distinguidos, solo basta revisar la lista de los nombres que figuran y puede comprobarse que son todos los que están y este año se ha rizado el rizo, con la popularidad de Fernando Escartín; la humanidad del doctor José Miguel Lainez o la vitalidad de Mariano Beroz.

La gran Plaza Mayor de Aínsa, con su zona porticada y su belleza inigualable ha sido el gran marco de acogida de este XXXII encuen-

Foto: A. Calvo López



tro, con más de dos mil doscientos aragoneses llegados de todos los confines, con sus estandartes, grupos de baile y sus pañuelos al cuello, proclamando a los cuatro vientos el aragonesismo de sus sentimientos, tan vivos como en las tres décadas anteriores y con la misma vitalidad de disfrutar de este reencuentro con sus raíces, cargando las pilas para otro año regresar de nuevo y convivir con tantas paisanos durante unas horas donde el espíritu se hace jota.

Todo se iniciaba en la tarde del sábado, 29 cuando empezaban a llegar las diferentes expediciones y se iban concentrando en la Plaza Mayor. Allí las primeras autoridades encabezadas por el Alcalde de Aínsa, José Miguel Cheliz; el Secretario General Técnico de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, Ramón Salanova; el Presidente de la Diputación Provincial, Antonio Coscolluela; el Presidente de la



Foto: J. J. Gómez Navarro

Comarca del Sobrarbe, Enrique Campo; el Presidente de la Federación de Comunidades de Aragoneses en el Exterior, Pedro Muela y otras autoridades, imponían las corbatas conmemorativas del encuentro a todas y cada una de las banderas o guiones de las Casas y Centro participantes, sesenta y tres, a

la vez que pronunciaban unas palabras de bienvenida y salutación en las que resaltaban la satisfacción mutua por este reencuentro anual.

Posteriormente en el interior de la Casa Consistorial se descubría una placa que dejaba el recuerdo permanente de esta cita y se pasaba ya a la Iglesia Parroquial de Santa María de Aínsa, donde se desarrollaba el acto académico de entrega de los títulos de Aragoneses de Merito.

No cabe duda que éste junto con la Misa del día siguiente, fueron los actos más emotivos. Especialmente a la hora de afrontar sus intervenciones cada uno de los tres premiados. A destacar la ovación que recibía Fernando Escartín, quien en un sencillo parlamento, afirmó: *«Cuando estás mucho tiempo fuera de Aragón, que es mi caso, valoras mucho estos reconocimientos de la gente de tu tierra. Aragón ha hecho de mí la persona que soy. Me he criado en Biescas con una gente extraordinaria y humilde. Siempre he sentido el cariño de la gente allí donde he ido durante los 13 años en los que he estado dedicado al ciclismo profesional. Mis compañeros del pelotón me conocían como “el de Biescas” o “el aragonés”».*

Foto: A. Calvo López





Por su parte el médico neurólogo turolense, José Miguel Lainez, medalla al merito en ciencias, reconocía que sentía *«un orgullo profundo por esta distinción, sobre todo porque te premian desde tu casa en un país en el que se acostumbra poco a reconocer el trabajo en casa. Tengo la piel de gallina y esta placa ocupará un lugar distinguido en mi despacho»*.

Finalmente Mariano Beroz, Presidente de la D.O.Somontano, que recibía una distinción especial, significaba: *«Deberíamos ser nosotros, refiriéndose a la D.O.S. quienes homenajeáramos a los aragoneses del exterior que tanto han ayudado a que se conozcan nuestros caldos fuera de nuestra tierra. Les pediría que sigan haciéndolo como hasta ahora porque contribuyen a consolidar una actividad económica y a fijar población en una comarca de Aragón»*.

La jornada culminó con la inauguración en los claustros de la Iglesia Parroquial de una exposi-

ción fotográfica «Vivencias de las Comunidades Aragonesas» y la primera parte del gran festival folklórico que congregó la actuación sobre el escenario situado en la Plaza Mayor de 15 de los 30 grupos que intervinieron a lo largo de los dos días. Un desfile de colorido, música y esencialmente jotas que pusieron de relieve la fuerza de cada uno de los centros.

La gran verbena popular que se prolongó hasta bien entrada la

madrugada y con una animación inigualable, casi se confundía a partir de la una con la ronda aragonesa por las calles de Aínsa, a cargo del Centro Aragonés de Esplugues de Llobregat, que empalmaba con la diana de la banda de Manolo el del Bombo y la del Centro Aragonés de Valencia, convocando a todos los vecinos y a los aragoneses del exterior a iniciar el domingo con la Misa en el mismo escenario de la Plaza, que había sido trans-



Foto: Francisco Castillo

formado de gran centro del folkllore a altar donde el Obispo de la Diócesis de Barbastro-Monzón, Monseñor Alfonso Millan, oficio acompañado del párroco de Aínsa y con la intervención de la Casa de Aragón «Virgen del Pilar» de Santa Coloma de Gramanet.

Durante el resto de la mañana se celebró la segunda parte del Festival Folklórico y culminaría el encuentro con la tradicional comida de Hermandad en una gran carpa situada a la sombra del Castillo de Aínsa, donde los más de dos mil aragoneses brindaron una vez más por el feliz reencuentro y por la cita del próximo año en Teruel. No sin que antes el Consejero de Presidencia del Gobierno de Aragón, Javier Velasco, anunciase en su intervención que el próximo mes de octubre se celebrará en Zaragoza el Congreso de la Federación, que



Foto: A. Calvo López

tiene lugar cada cuatro años, donde se analizará la labor realizada y se marcará el rumbo para la próxima singladura, donde cabe destacar que se abordará la puesta en acción

de una red social en Internet que recogerá la memoria de los aragoneses en el exterior y que servirá para reforzar notablemente los vínculos entre todos sus centros.

Mariano Beroz, Fernando Escartín y José Miguel Lainez tras recibir sus distinciones.

Foto: A. Calvo López



en Tarragona

ENTREVISTA A MARÍA ROSARIO CIPRÉS MARTÍN, PRESIDENTA DE LA CASA DE ARAGÓN EN TARRAGONA

Textos: Cosme García i Mir
Fotos: Archivo Centro Aragonés

Tarragona, con una población de 140.323 habitantes, forma parte a su vez del Área Metropolitana de Tarragona con 456.042 habitantes y del Ámbito Funcional Territorial (AFT) del Camp de Tarragona, con 612.441 habitantes es la tercera área más poblada de Cataluña según datos del Plan Territorial de la Generalitat.

Su origen se remonta a la antigua Tàrraco romana, capital de la Hispania Citerior Tarraconenses. El «Conjunto Arqueológico de Tàrraco» ha hecho que Tarragona sea considerada, junto a otras doce poblaciones españolas, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Capital económica, intelectual y cultural del sur de Cataluña, su influencia supera los límites provinciales. Alberga el mayor centro petroquímico de España, y desde 2008 el Instituto Catalán de Investigación Química, –en el que colaboran diversas empresas multinacionales en tareas de I+D. El centro ciudad está a 13 km del aeropuerto, con 27 líneas regulares nacionales e internacionales y el de mayor crecimiento de España en 2008. El AVE y sus tres estaciones en la ciudad, y una estación de trenes regionales y grandes líneas, conectan Tarragona con Madrid, Barcelona, Lleida, Zaragoza, Valencia y Francia en poco tiempo. El puerto de Tarragona se clasifica como el primer puerto comercial y de mercancías de España. La consolidación de la plaza

bancaria y financiera de Tarragona paso por la fusión de entidades catalanas y ubicando sus sedes en la ciudad.

La zona costera de la provincia de Tarragona recibe cada verano, un buen número de aragoneses que elige este destino para sus vacaciones.

MARÍA DEL ROSARIO CIPRÉS MARTÍN,
presidenta

Presidenta, explícanos a todos los lectores de la revista «Casas de Aragón» la fecha de fundación de la entidad y quienes fueron los impulsores de la misma.

—El 17 de enero de 1950, en Asamblea General celebrada en el Teatro Metropol de Tarragona, se aprobaron los Estatutos y se eligió la primera Junta Directiva del Centro Cultural de Aragón en Tarragona, presidida por D. José Ramón Martínez de la Riba en el local de la calle Méndez Núñez nº 6 de Tarragona. Aunque se tienen datos del año 1901 de una colonia aragonesa que solicitó permiso al Sr. Arzobispo para instalar una capilla de la Virgen del Pilar en la Iglesia de San Francisco, con una talla del escultor Sr. Verderol.

El 29 de abril de 1911 se inauguró el primer local del Centro Aragonés en la Rambla de San Juan nº

49 bajos de Tarragona. Siendo presidente el Sr. Casimiro Escala. El 8 de diciembre de 1935 volvió a reagruparse la colonia aragonesa y en el 24 de mayo de 1936 se inauguró el nuevo local en la calle Lérida, nº 13. Hubo un periodo de guerra con varios intentos de reagruparse y hasta 1949 que se reunieron para redactar los nuevos Estatutos que culminaron con la aprobación de éstos en la Asamblea General en 1950. Por eso, vamos a cumplir los 60 años de continuidad del Centro Cultural de Aragón en Tarragona.

¿Que actividades organizáis en la entidad y a que público van dedicadas?

—Nuestras actividades van dedicadas a fomentar la cultura aragonesa y a compartirla con las fiestas de nuestra ciudad. En el programa del año pueden observar que celebramos las fiestas de San Valero, Santa Águeda, Cincomarzada, San Jorge y, con gran solemnidad, la fiesta de Nuestra Señora del Pilar. En cada fiesta se asocian, una conferencia y un acto de hermandad, que puede ser, comida, viaje o actuación de la coral, grupo laudístico con conciertos, este año se han realizado dos en la Iglesia del Carmen y en la iglesia de San Llorens y misas aragonesas para San Valero y para el Pilar, también actúan en el concierto de villancicos que organiza el Ayuntamiento. En estas actividades participan los socios y la gente de la ciudad.

más cómodo y se sienta como en casa. Disponemos de una sala-biblioteca multifunción que se utiliza para dar conferencias y proyectar películas. Este año, queremos comprar una vitrina para los trofeos y el año que viene, queremos instalar una mini-cocina para las «comidas de alforja»; no se para, pero se han de dosificar los proyectos, depende del presupuesto del que se dispone.

¿Tenéis relación, colaboración o convenio con algunas otras entidades similares a la vuestra?

—Sí, nos relacionamos con todos los Centros de la ciudad. Para el Pilar, invitamos a uno para que comparta nuestra fiesta y actúen en nuestro festival, el año pasado fue la Casa Regional de Extremadura, nos tocaron jotas de su tierra para ver la diferencia de culturas y confraternizar. Este año hemos invitado a la Casa de Castilla León, con la cual también compartimos personas en la Coral. El Ayuntamiento organiza una vez al año un Concurso de Villancicos con todas las Casas y Centros de la ciudad, y también participamos.

También fomentamos encuentros e intercambios con corales del extranjero. Este año nos ha visitado la Coral «L'air de temps» de Avignón, con 60 componentes. Les preparamos una visita guiada a la ciudad y cantamos en el Ayuntamiento y en el Cen-



¿Qué papel juegan los jóvenes en el centro, y que actividades realizan?

—Los jóvenes son un poco difíciles de atraer pero tenemos gran relación con un grupo de bailadoras jóvenes que se están formando. Y ahora, con el grupo de tambores, espero podamos captar más gente joven e impulsar el Centro, entre todos hemos de conseguir revitalizar nuestra juventud en la entidad.

¿Cómo es vuestra sede social?

—Las instalaciones son de propiedad, estamos pagando una hipoteca y creando un patrimonio; por eso, nos gusta mejorar nuestra casa poco a poco. Cada año hacemos mejoras para que el socio esté

tro. Ahora nos vamos a Alemania para preparar otro encuentro con la Coral «Cantabile» de Bach Kreuzach para el año próximo.

¿Cómo es vuestra relación con las instituciones?

—Creo que buena, ya que este año, nos han otorgado el Diploma al Mérito Cultural, debido al trabajo realizado por la entidad.

¿Que actividades singulares habéis realizado desde la entidad?

—El verano pasado realizamos un Festival de Jotas en la Rambla. Y las actividades fijas de cada año:

El Festival de Jotas del Pilar, subida a la Virgen a la catedral, varias misas baturras, conciertos de laúd, conciertos de la Coral, etc.

Los socios de la entidad, ¿Cómo están repartidos por edades, sexo y son nacidos en Aragón u otras comunidades?

—La mayoría son nacidos en Aragón y Cataluña, aunque también hay una socia de Alemania y personas de otras comunidades.

¿Participáis en las Reuniones Anuales de las Comunidades Aragonesas del Exterior?, ¿Cómo valoráis las mismas y de forma especial las de los dos últimos años en la localidades de Munébrega (Zaragoza) y Aínsa (Huesca)?, ¿que es lo mejor y también lo que pensáis que se podría mejorar.

—El Centro Cultural participa cada año en el Encuentro y creo que es una actividad positiva a pesar de las dificultades que lleva mover a tanta gente. La de Munébrega fue una carrera de velocidad pero la de este año ha ido un poco mejor. Para mejorar, se podría disponer de un sistema de transporte (taxi, microbús) para la gente que se queda a la ronda ya que se hace en poblaciones pequeñas que no disponen de sitio para dormir y los autobuses no pueden moverse durante la noche.

En el próximo mes de octubre el Gobierno de Aragón ha convocado el cuarto Congreso para nuestras entidades, ¿qué conclusiones creéis que pueden salir del mismo?

—Creemos se debería trabajar la forma de fomentar las actividades para los jóvenes, por ejemplo, concurso de Literatura o de Cuentos, concursos de Fotografía, viajes de intercambio entre centros, encuentros de tambores y de corales, teatro, otorgar becas de estudios o de campamentos u otras actividades como aprendizaje de idiomas, incluso hacer talleres para rescatar temas culturales de nuestra tierra, fabla, l'aranés.

Estamos en unos momentos de crisis económica en el país en general, ha afectado a vuestro habitual funcionamiento.

—Siempre vamos apretando el cinturón, para qué les voy a decir, como todo el mundo, lo importante es que no decaiga la alegría, la hermandad y las ganas de hacer las cosas. Esperando siempre las subvenciones y que no nos la recorten.

¿Qué personalidades han pasado por vuestro Centro Cultural para visitar el mismo, ofrecer pregones o conferencias?

—Personalidades del mundo político, como el Sr. Xavier Sabaté, Delegado de la Generalitat, Sr. Carlos Castillo Concejal de Movilidad del Ayuntamiento y otros Concejales del Ayuntamiento, de Cultura, de Medio Ambiente y personalidades de mundo cultural (historiadores, abogados y literatos) y científico (médicos, farmacéuticos, psicólogos) de prestigio en nuestra Comunidad.

¿Qué futuro auguráis a vuestra entidad y las comunidades Aragonesas en general?

—La Cultura no se debe perder ya que es el motor que mueve nuestras Casas y Centros y ésta es la que debemos transmitir a los jóvenes a la vez que las buenas costumbres, la tradición y el folklore aragonés.

¿Qué implantación tenéis en la sociedad de Tarra-gona?

—Creo que somos una de las Casas con más actividad de nuestra ciudad. La muestra es el Diploma a la Cultura, recientemente otorgado por el Ayuntamiento.

¿Qué les dirías al resto de las Comunidades Aragonesas del Exterior?

—Les diría que: ¡Adelante! Que el esfuerzo, aunque parezca pequeño, con el tiempo da sus frutos. Que no se desmoralicen por las dificultades pues así es la vida. Lo importante es no perder el rumbo y quisiera agradecer a la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón y a todos sus colaboradores el apoyo que nos brindan, porque sin su ayuda, pocas cosas se podrían hacer. Muchas gracias también a ti Cosme por dejarnos expresar nuestra opinión en esta revista.

JUNTA DIRECTIVA

Presidenta:	M.^a del Rosario Ciprés Martín
Vicepresidente:	Santiago Isla
Secretario:	Gabriel Molina
Tesorera:	Mari Carmen Gracia Pueyo
Vocales:	Ramón Fuster Mari Carmen Recarte



en Terrassa

ENTREVISTA A RAMÓN PUJOL, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS EN TERRASA (BARCELONA)

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo Centro Aragonés

Terrassa, población situada a 277 metros sobre el nivel del mar, al pie del parque natural de Sant Llorenç del Munt con más de 200.000 habitantes, está ubicada a 28 kilómetros de Barcelona y a 300 kilómetros de Zaragoza. Terrassa ofrece varios itinerarios turísticos organizados a fin de conocer la arquitectura, la historia, la cultura y la vida de la ciudad. Estas rutas están pensadas para pequeños grupos, parejas o familias que hacen una salida de fin de semana, personas que viajan de forma independiente, personas apasionadas por el turismo industrial y cultural.

El municipio de Tarrasa cuenta con una amplia variedad artística de distintos ámbitos o períodos artísticos. Desde el periodo romano, pasando por el románico influenciado de Bizancio o el más característico catalán, gótico y modernista, hasta el arte más conceptual. Son varias las excavaciones por el Parque Vallparadís que están demostrando vida neolítica y paleolítica en la ciudad. Los restos encontrados hasta el momento se ubican dentro del conjunto museístico del castillo de cartuja Vallparadís.

Terrassa es una ciudad universitaria e industrial con un rico patrimonio cultural y artístico.

RAMÓN PUJOL PERELLÓ, presidente

Amigo Ramón, como presidente de la entidad explicanos la constitución de vuestro Centro Aragonés y qué presidentes han pasado por la misma.

—La entidad se constituye al 1914 por una serie de aragonesas y aragoneses que sintieron la inquietud de reunirse y mantener encendida la llama de la aragonesidad en nuestra población de Terrassa. Han pasado muchos presidentes si bien, los últimos hemos sido: Vicente Giner (1998-1999), Manuel Mur (1999-2008) y en la actualidad presido nuestra entidad desde abril de 2008.

Dentro de la programación anual que actos y actividades puedes destacar.

—Sobre todo la festividad del día del Pilar, en la que editamos una revista especial, se programan actos sociales, culturales, gastronómicos, folklóricos con una gran participación de nuestros socios y simpatizantes.

El aniversario del Centro también tiene igualmente un interés entre nuestra sociedad ya que realizamos algunos actos singulares y atractivos. El día de San Jorge se celebran actividades ya que es el patrón de Cataluña y Aragón, y en las cuales no

nos faltan las rosas, y anualmente participamos en la Feria de la “Mostra de Terrassa” en la que nuestro grupo de folclore es muy esperado en la población.

En la actualidad cuantos son vuestros socios y que cuotas pagáis.

—Somos unas 160 familias, con un total de 560 socios, la cuota es de 6 euros mensuales por familia, sabemos que la cuota es muy baja, pero hay que entender que nuestros socios en algunos casos son jubilados y se les hace cuesta arriba el pagar mayor cuota contando que también algunos están vinculados a otras entidades ciudadanas.

¿Que papel juega la gente joven en la entidad. Se implican en las actividades y en la gestión del Centro?

—Participan en diferentes actividades, como ajedrez, dominó, teatro. La verdad es que hay muy poca participación de gente joven, sabemos que

Que tal están vuestras relaciones con otras entidades y las propias instituciones.

—Bien, bien, hacemos intercambios como ir a entidades de Andalucía, de Extremadura y otras a presentar nuestras obras de teatro y además participamos de sus fiestas y ellos vienen a las nuestras, tenemos muy buena relación con los Centros Aragoneses de la Provincia de Barcelona y nos apoyamos en las actividades.

Como valora las Reuniones de las Comunidades Aragonesas en Aragón como las tres realizadas desde el año 2008 al presente 2010 en Teruel, Munébrega y Aínsa.

—Las valoramos muy positivamente, sobre todo nos gusto mucho y la gente salió muy contenta con la realizada en Munébrega, y la más recientemente en Aínsa. Reconocemos que la junta directiva de la Federación trabaja de forma ordenada y con mucha cautela para que todo salga muy bien y los asistentes y la propia población queden satisfechos.



esta es nuestra asignatura pendiente por ello estamos intentando programar algunas actividades nuevas y atractivas para ellos, a ver si con el Congreso que tendremos en Zaragoza en octubre, podemos coger alguna idea para este tipo de asociados, que en el fondo han de ser los que tiren adelante esta veterana entidad aragonesa en Terrassa.

Cada fin de semana tenéis una actividad exitosa tal como es el baile de sociedad con algún tipo de sorteo dentro del mismo, explícanos como funciona.

—Empezamos con una cena de Alforja, en la que participan unas 180 personas. A las 23 horas comienza el baile con una orquesta en directo, y para poder costearla sorteamos un jamón entre todos los asistentes y de esta forma podemos hacer frente al pago del grupo musical, hemos tenido bingo familiar con regalos para los que conseguían ganar el mismo.

Conocemos los problemas con los que se tienen que enfrentar los que coordinan el evento y les felicitamos porque cada año hay mejoras en los lugares a celebrar la reunión como las instalaciones para realizar actuaciones folklóricas, comida, acto académico etc.

No podemos perder nunca este Encuentro porque el mismo nos ayuda a estar juntos aunque sea por unas horas.

¿Estáis en vuestra entidad ilusionados con el Congreso que el Gobierno de Aragón está preparando para el próximo mes de octubre? ¿A que creéis que nos puede llevar la realización de estos Congresos?

—Yo mismo, participé en el Congreso de 2006, me gustaron mucho las charlas y excursiones que se programaron, la participación con la gente de Hispanoamérica y los intercambios de opiniones que mantuvimos.

Por eso creo que son muy positivos, sobre todo por el intercambio de opiniones.

Por nuestra parte asistiremos para recoger todas las conclusiones e intentar aplicarlas a nuestra entidad, es una oportunidad importante para ponerse al día nuestras Casas y Centros de Aragón.

Con que problemas os encontráis dentro la gestión de la entidad, si que existe alguno.

—Sobretudo a nivel económico, lo que nos cuesta encontrar fondos para sufragar los gastos como luz, agua, alquiler, calefacción y demás gastos, tenemos que emplear la imaginación y en algunas ocasiones algunos colaboradores rascarnos el bolsillo.

Como se vive Aragón desde la distancia.

—Hablando con los socios, la palabra que más se repite es nostalgia, pero nos preocupamos por los temas que afectan a la Comunidad Aragonesa y los comentamos en nuestras reuniones y encuentros, lo que es bueno para Aragón es bueno para nuestros asociados.

Como responde la población de Terrassa a vuestras actividades, ¿que, acto es el que mas tirón tiene de la programación?

—Nos responden muy bien, sobre todo a los actos culturales del día del Pilar, y para la Fiesta Mayor de nuestra ciudad, somos protagonistas en muchas ocasiones inclusive en la prensa local y la radio ya que hacemos muchos actos atractivos para todos los que nos acompañan.

¿Tenéis contacto con otras entidades similares a la vuestra?

—Sí, gracias al teatro, que nos da la oportunidad de acercarnos a entidades similares a la nuestra, nosotros vamos a sus entidades y ellos también nos ofrecen algunos de sus grupos para enriquecernos de forma conjunta.

Que primeras autoridades, escritores, periodistas o artistas han pasado por vuestras entidad desde la fundación.

—Recientemente recibimos la visita de Don Marcelino Iglesias, de Dña. Luisa Fernanda Rudi, el Alcalde de nuestro Ayuntamiento, Diputados de la Generalitat de Catalunya, presidentes de Casas y Centros Aragoneses y de otras comunidades, miembros de la Federación de Comunidades Aragonesas como el Vicepresidente Cosme García o Antonio Albás, el presidente de la federación de Centros Aragoneses en Cataluña, el Obispo de Terrassa y otras personalidades que tenemos en nuestra propia memoria.

Para aquellos que nunca han estado en el centro explicanos la configuración, y como estáis en la misma de alquiler, propiedad o cesión.

—Estamos en un local de alquiler, de unos 800 metros cuadrados, disponemos de bar, sala de baile, escenario, camerinos, oficinas, biblioteca, cocina, lavabos y almacén.

Tenemos televisión, disponemos de prensa, como el Heraldo de Aragón y prensa local, y estamos ubicados en un punto bastante bueno de nuestra población de Terrassa.

¿Estáis pendientes de la actualidad de Aragón en los temas sociales, culturales, económicos y políticos. a través de que medios lo hacéis?

—Sí, estamos abonados al Heraldo de Aragón, y por las revistas que nos hace llegar el Gobierno de Aragón, así como las informaciones de radio y Televisión, además de vez en cuando hacemos algún viaje por las tres provincias de Aragón y nos informan de novedades y actualidad de Aragón.

Como veis el futuro de nuestras Casas y Centros Aragoneses y de las Casas Regionales en general.

—Creemos que lo que nos falta es mucha juventud, que al fin y al cabo son el futuro. Parece que con el grupo de Jotas, la juventud se esté animando más, si la gente joven no empuja tenemos mal la continuidad, pero quiero ser optimista porque hoy en día los jóvenes están muy informados y al día de las nuevas tecnologías y funcionamiento de las entidades.

Este ha sido nuestro paseo por el Centro Aragonés de Terrassa para conocerlo más de cerca.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Ramón Pujol Perelló
Vicepresidentes: Manuel Pérez Lázaro
Lorenzo Romeo Ladréis
Secretaria: M^a Carmen Prats García
Tesorerera: María Castillo Talavera

Vocales: Francisco Sebastián
Puri Guerrero
Manolita Rúa Gracia
Milagros Vega
Josefa Pacheco
Gregorio Estaún
Manuel Cebolla
Miquel Pérez Piqueres



en Cantabria

ENTREVISTA A ANA MARÍA REULA, PRESIDENTA DEL CENTRO ARAGONÉS DE CANTABRIA

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo Centro Aragonés

El municipio de Santander está compuesto por el núcleo urbano de la ciudad y además otras localidades que antaño eran pueblos pero que cada vez más van siendo asimiladas por el centro urbano. Las temperaturas medias oscilan entre los 20 °C en verano y los 10 °C en invierno. La población empadronada en el municipio en 2007 era de 181.802 habitantes, por lo que casi un tercio de los cántabros viven en Santander. Más del 70% de la población activa trabaja en el sector terciario, por lo que la dependencia económica del comercio y los servicios es muy alta en Santander.

Entre los monumentos de la ciudad hay que destacar en la Catedral el templo inferior, llamado cripta o parroquia del Cristo, construida en torno al año 1200, sobre otros edificios de época romana. La Iglesia alta se levanta a finales del XIII y XIV. Después del incendio de 1941 ha tenido diversas restauraciones. El Palacio de la Magdalena, de estilo ecléctico, construido en 1909 por

suscripción popular y regalado a la familia real española es hoy sede de la Universidad Menéndez Pelayo. El Faro de Cabo Mayor da una impresionante vista de la bahía. La playa del sardinero toma gran importancia por los veranos reales de finales del XIX. Varios museos y el Palacio de Festivales hacen de Santander una interesante ciudad cultural con animadas programaciones a lo largo del año.

ANA MARÍA REULA ROCHE, presidenta

Ana María, como presidenta del Centro Aragonés de Cantabria explícanos para los lectores de nuestra revista Casas de Aragón como fue la constitución del centro.

—Después de algunos años reuniéndonos para festejar la Festividad del día del Pilar, y siendo el grupo cada vez mayor, decidimos, hace catorce años, formar nuestro propio Centro de una manera oficial, para ello unos cuantos ara-

goneses y amigos pusimos en marcha nuestra entidad.

Que secciones tenéis constituidas en la entidad

—No tenemos constituidas secciones; trabajamos todos en conjunto y, dependiendo de la disponibilidad, actuamos, hemos de entender que en nuestra entidad somos pequeños y todos hacemos de todo y los actos los organizamos conjuntamente.

El tener una mujer como presidenta tiene alguna influencia especial en cuanto a la programación.

—No especialmente; somos una junta mixta y todos lo hacemos de común acuerdo y en muy pocas ocasiones, precisamos de votación. Se vota y punto, todos estamos aquí para hacer y dar buena imagen de Aragón y todos vamos a una.

oficina, biblioteca, archivos y demás material que nos permite hacer un seguimiento del Centro bastante correcto. Utilizamos el resto de instalaciones del restaurante para nuestros juegos regionales y reuniones de grupo, no estamos mal, pero lógicamente nuestra pretensión sería tener un local mayor, pero con nuestra economía nos es imposible hoy por hoy.

Que programación tenéis durante el año y que respuesta encontráis tanto de socios como de simpatizantes.

—Celebramos las fiestas de los patronos de las tres provincias, así como la de la Comunidad, Navidad y la del Pilar, de manera singular, por excelencia, con una semana de actos culturales y el cierre de la misma con una misa baturra y comida de hermandad, para lo que normalmente contamos con la colaboración de las rondallas y grupos de jotas de otros Centros, ya que no disponemos de grupo propio.



Cuantos socios tenéis en la actualidad, edad y lugar de procedencia.

—Actualmente somos unos 150 socios, la mayoría de mediana edad y mayores. Realmente la incorporación de jóvenes es casi nula. Principalmente los socios son aragoneses o descendientes de Aragón, pero acogemos a los cónyuges y simpatizantes que respeten nuestros estatutos, nuestra entidad es muy querida en la comunidad de Cantabria y de forma especial aquí en Santander.

¿Como está configurado vuestro local?

—Tenemos un acuerdo con una cafetería-restaurante. Nos ha cedido una pequeña parte del local, la cual hemos cerrado, donde tenemos la

Quizás lo que más nos une es nuestros encuentros de los jueves, en los cuales nos solemos reunir entre 30/35 personas para jugar al guiñote y posteriormente tener un pequeño picoteo.

Por último solemos realizar uno o dos viajes culturales, talleres de cocina y decoración.

¿Como se vive un día del Pilar o día de San Jorge en vuestro Centro Aragonés de Cantabria?

—Nuestra fiesta por excelencia es el Pilar, pero precisamente ese día la mayor parte de nuestros socios suelen desplazarse a Aragón, por lo que la fiesta en el Centro la celebramos habitualmente la semana siguiente, con actos culturales y el cierre con una misa y comida con actuacio-

nes de grupos de jotas como hemos indicado anteriormente, para San Jorge no tenemos nada especial.

Resume vuestra participación en la XXXII Reunión de las Comunidades Aragonesas en Aínsa.

—Todas estas concentraciones con muy interesantes y sirven para unir de una forma entrañable a todos los aragoneses que por un motivo u otro tenemos que vivir fuera de nuestra tierra. A pesar del trabajo que suponen estas concentraciones, deberían mantenerse y si es posible, potenciarse. Nosotros participamos y quedamos muy satisfechos por la hermandad y compañerismo que se respira.

Que relación tenéis con las Instituciones de Cantabria y del propio Gobierno de Aragón ¿contáis con suficiente apoyo y colaboración?

—Con las Instituciones de Cantabria tenemos muy buena relación, y cuentan con nosotros y los demás Centros de otras comunidades para todo tipo de actos oficiales. También recibimos apoyo desde el Gobierno de Aragón, aunque no nos vendría mal un poco más de ayuda, con nuestros medios no podemos plantear un mayor número de actividades y programaciones.

Vais a participar en el cuarto Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior en octubre, ¿Cómo veis la organización del mismo, creéis que podemos conseguir conclusiones interesantes?

—Sí, intentaremos estudiar las ponencias, no para sacar buenas conclusiones, sino para que éstas se lleven a efecto, este tipo de iniciativas son muy interesantes y se ha de agradecer que el Gobierno de Aragón nos tenga a todos unidos a través del Congreso que se organizan por ley cada cuatro años.

Hacia donde crees que van nuestras Casas y Centros Aragoneses.

—Nuestra meta principal sería la incorporación de gente joven, ya que sin la entrada de savia nueva llegaríamos a la consunción de los Centros, de manera singular los menos importantes numéricamente hablando. Un factor primordial para crecer es la disposición de local propio, por lo que el esfuerzo en el apoyo del Gobierno de Aragón, debiera orientarse en ese sentido.

Quieres añadir alguna cosa para que nuestros lectores os conozcan mas a fondo.

—Sencillamente agradecer a todos aquellos que trabajan y aportan parte de su tiempo a mantener y difundir nuestra tierra aragonesa, nuestras costumbres y tradiciones, y también felicitaros por la publicación de esta revista Casas de Aragón, que nos ayudan a todos a conocernos más de cerca.

Gracias, y a seguir trabajando por vuestra entidad ubicada en Cantabria, con ilusión y con esperanzas renovadas.

JUNTA DIRECTIVA

Presidenta:	Ana María Reula Roche
Vicepresidente:	María Antonia García Solar
Secretario:	Roberto Alonso Martínez
Tesorero:	Juan A. Terrazas Hontañón
Vocales:	Alicia Moya Vicioso
	María Antonio Perales Fernández
	Adelaida Isla Gómez
	Carmen García Suárez
	José Raúl Fernández San Emeterio



ENTREVISTA A ANTONIO PARGADA, PRESIDENTE DE LA AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA

Textos: Cosme García i Mir
Fotos: Archivo Centro Aragonés

Caracas es la capital de Venezuela, fue fundada oficialmente en marzo de 1568 por Diego De Losada con el nombre de Santiago de León de Caracas. Tiene una población de aproximadamente 4,5 millones de habitantes. Está cerca de la costa (Puerto de La Guaira), pero a una altura de más de 800 metros, por lo cual el clima es muy agradable y primaveral.

Está ubicada a los pies del Ávila, una montaña de 2.600 metros, donde se encuentra el parque Ávila Mágica, al que se llega por un teleférico. Es sin duda una de las mejores atracciones turísticas que tiene la ciudad. A una altura de 2.100 m, se puede disfrutar de la pista de patinaje y de un clima maravilloso.

En Caracas se entremezclan como en ninguna otra ciudad imponentes estructuras modernas con patrimonios de la humanidad, selvas con hermosos parques y con reservas naturales, y el movimiento cultural y comercial propio de toda capital.

Antonio, explica a nuestros lectores de la revista Casas de Aragón como se instauró vuestra Agrupación Aragonesa en Venezuela.

—En el año 1967, hace 43 años, los aragoneses iniciaron su organización. Se llamó la Peña El Cachirulo. Posteriormente, adaptándose a nuevas normas, cambió el nombre y los estatutos para llamarse AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA.

Entre los socios fundadores estuvieron presentes aragoneses como José María Ariño, Antonio Aragón, Alfredo Leciñena, Mariano Castro Usón, Patricio Vega, Alfredo Leciñena, Evaristo Aibar, José Gracia, José Ara Belloc y Julio Tremul. Algunos de ellos todavía están presentes.

En la década de los años 70 y 80, la Agrupación cumplió un papel de actividades de importante resonancia: espectáculos de zarzuela; colocación del primer monumento en España a Simón Bolívar en el Parque Primo de Rivera de Zaragoza; presencia anual en Zaragoza con la ofrenda a la Virgen de Pilar de ramos de orquídeas; traída del tranvía N° 53 de Zaragoza para el museo de transporte de Caracas; presencia del Alcalde de Zaragoza en la sesión solemne del cabildo caraqueño y descubrimiento de la placa de la Avenida Aragón en Caracas; libro «Venezuela Paso a Paso» de Alfonso Zapater; impulso y soporte para la construcción de la iglesia de N.ª Sra. del Pilar.

¿Cómo es vuestra sede social?

—Nunca se tuvo un local en propiedad pues tampoco eran los aragoneses tan numerosos como para crear solos un centro social. En nuestras ciudades abundan más los centros hispano-venezolanos donde comparten los españoles de diversas regiones españolas.

Como sede habitual disponemos en comodato de un espacio de 120 metros en los cuales hemos habilitado las oficinas administrativas, sala de reuniones y biblioteca.

Para reuniones más numerosas tenemos también a nuestra disposición locales más amplios en el reconocido Centro de Natación Sport Center, propiedad de un aragonés.

Háblanos de los socios y del presupuesto de la entidad.

El presupuesto anual de la Agrupación está en el orden de 25.000 euros al cambio oficial que es cubierto por las subvenciones que recibimos y por aportes especiales y cuotas de los asociados. La cuota familiar es de 24 euros que, por supuesto, no todos pagan.

Venezuela empezó a sumar sus crisis económicas; la moneda se fue devaluando vertiginosamente; un tercio de los aragoneses regresaron a España y otros cumplieron su ciclo de vida; hay nuevas generaciones de nietos aragoneses con menor apego. La presencia de Aragón se estaba diluyendo y la Agrupación tenía que adaptarse.

Según el censo consular hay 1547 aragoneses empadronados en Venezuela que estimamos repartidos por edades de esta forma:

- 25% (387 aragoneses) tienen más de 60 años.
- 20% (309 aragoneses) tienen entre 40 y 60 años.
- 55% (851 aragoneses) tienen menos de 40 años.

Como está repartida vuestra entidad en cuanto a secciones, vocalías, etc.?

La Junta Directiva está compuesta por 5 directores con una media de edad de 66 años y 7 directores con promedio de 34 años. Pero falta mucho para nuestro deseo.

¿Se implica la juventud en la entidad, y realizan actividades propias?

—Hay bastantes jóvenes que están presentes en los actos que se organizan. En líneas generales hay un perfil de esos jóvenes: Son nietos y biznietos de los nacidos en Aragón. Se criaron acá y es donde estudiaron. No sienten mayor cosa por Aragón, pero, si la ocasión se presenta, dicen con orgullo que son nietos de aragoneses. Asimilaron las costumbres de América. Eso sí: han recuperado la nacionalidad española,



Buena parte de los aragoneses residen en Caracas y esta ciudad se ha vuelto inhóspita por la inseguridad y por las graves dificultades para la movilización. Hay serias dificultades para reunirse y para hacer actividades sociales.

Los aragoneses seguían sin la suficiente presencia de Aragón, salvo en dos o tres oportunidades anuales. En la Agrupación nos planteamos un cambio de enfoque: llevar a Aragón a cada hogar aragonés. Lo estamos logrando por la vía de comunicaciones frecuentes por Internet y un boletín electrónico mensual del que llevamos ya 37 ediciones y que está llegando a más de 500 buzones de los aragoneses. En este boletín recogemos actividades de la Agrupación y temas de interés para la colectividad aragonesa, historia y tradiciones aragonesas, noticias del Aragón actual a través de los periódicos aragoneses. Estar presentes y comunicados con frecuencia sistemática va generando un nuevo lazo de los aragoneses tanto con la Agrupación como con Aragón.

Así mismo sucede con los afiliados a la Agrupación. La afiliación es individual o familiar y están inscritos 214 afiliados que representan 458 personas.

más por las ventajas del pasaporte europeo que por afecto y sentimiento del origen aragonés. No hay razones para trabajar por una bandera de Aragón salvo el recuerdo de lo que manifiestan sus padres y abuelos. Los descendientes de aragoneses preguntan ¿qué les aporta Aragón? Tienen su foco de interés hacia países que ven más cerca por razones de estudios y oportunidades profesionales. Hay aragoneses jóvenes que siguen empadronados en Venezuela aunque viven en otras naciones, especialmente Estados Unidos, donde les brindan mejores oportunidades de estudios y de desarrollo profesional. Aragón se queda en un vago sentimiento con mucho cariño pero sin efectos prácticos para su vida. No ven razón para devolver nada a Aragón. El folklore y las devociones no serán suficientes para atraerlos.

¿Cómo integrarlos con Aragón? ¿Cómo lograr que la bandera aragonesa cambie a manos de esos jóvenes?

Es necesario replantearse cómo lograr que sientan la magia de Aragón. Y en ese tema entendemos que también habrá que replantearse el enfoque de la presencia que Aragón ofrece para los jóvenes aragoneses que viven en América.

Como se vive en vuestra agrupación días emblemáticos para los aragoneses como son el Pilar o San Jorge.

—Hay dos oportunidades en el año donde logramos una presencia bien representativa de nuestra colonia aragonesa.

La Pilarica sigue logrando la gran convocatoria de los aragoneses el 12 de octubre. A la misa celebrada por la mañana en la iglesia de su nombre asisten sobre 500 personas y también están presentes el Embajador de España, sus Consejeros, el Cónsul General, representaciones de otras colonias españolas y autoridades venezolanas.

En la tarde celebramos la TARDE ARAGONESA con actos protocolares, almuerzo y jotas. En ese día se rinde homenaje con la distinción HUELLA ARAGONESA a los aragoneses que han sentido su huella en Venezuela con su trabajo y trayectoria. Los candidatos han sido nominados por sugerencia abierta y posteriormente aprobados por la Junta Directiva.

La segunda oportunidad de encuentro numeroso es la celebración del ENCUENTRO DE LA FAMILIA ARAGONESA que hacemos coincidir con la celebración de San Jorge y Día de Aragón.

Facilitáis la posibilidad de realizar algún viaje a España para visitar Aragón y otras comunidades.

—Una buena parte de los aragoneses han viajado varias veces por su cuenta y dan sus vueltas por su tierra. Otros aprovechan los viajes patrocinados por In-serso y otros no cuentan con recursos para viajar. Los tiempos económicos por los que estamos atravesando en Venezuela no facilitan en absoluto la organización de un viaje de grupo.

Como valoráis los congresos realizados de las Comunidades Aragonesas promulgados por el Gobierno de Aragón (Vicepresidencia), y que esperáis del previsto para el próximo mes de octubre.

—Cada vez que nuestros representantes han asistido a Congresos de Comunidades Aragonesas han regresando manifestando dos sensaciones resaltantes:

Una es la satisfacción por el trato recibido, por la impresión de encontrarse con tantos otros aragoneses de todas partes, por los problemas y soluciones compartidas y por la seriedad de las ponencias y trabajos.

La otra es una sensación de obligación para comprometerse más con Aragón, con la Agrupación y con los aragoneses de esta tierra.

La expectativa para el Congreso de este año está en que se toque con más realismo los problemas de los aragoneses en América

Que os parece el funcionamiento de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas en el Exterior y del propio Consejo.

—Pienso que fue un gran paso la presencia de un delegado de América en estas reuniones, aunque sea de forma rotatoria. La realidad de los aragoneses de esta tierra es muy distinta a la que viven las casas de Aragón establecidas en España. El peso y las actividades de las Casas en España evidentemente dominan los planteamientos de la Comisión.

Sería conveniente que, una vez terminada cada reunión de la Comisión Permanente, se nos hiciera llegar pronto los temas tratados y las decisiones tomadas. Así mismo que la Casa de América, presente en esa reunión, informe a las demás Casas de América, tanto de los planteamientos que va a presentar como del desenvolvimiento de la reunión y sus opiniones al respecto.

Vais siguiendo la actualidad de las Casas y Centros de Aragón a través de la Web www.casasdearagon.org o por la revista «Casas de Aragón», y como valoráis las actividades de las mismas.

—Revisamos esa página casi diariamente y siempre sentimos ideas y estímulo con las actividades realizadas por otras comunidades aragonesas. Las noticias que se presentan nos sirven para retransmitirlas en nuestros boletines informativos

Como está reconocida a nivel Institucional y social nuestra Agrupación Aragonesa en Venezuela.

—Maravillosamente bien tanto del país en el que nos encontramos como de las Instituciones españolas, pero nos sería necesaria mayor colaboración por que los aragoneses en nuestro país tiene una problemática muy diferente a la que se pueda tener en otros países, pero estamos orgullosos de nuestras buenas relaciones.

Que les diríais al resto de Casas y Centros Aragoneses del mundo.

—No quisiéramos terminar esta entrevista sin hacer dos menciones muy especiales.

Una a las personas del Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior. Sentimos que están presentes en el día a día de nuestra Agrupación y no ha pasado un mes sin que su estímulo nos llegue a través de llamadas y correos. Cuando el cansancio llega, ustedes han estado allí para animarnos e impulsarnos.

La otra está dirigida a la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior. Cada boletín que editamos tiene de inmediato una comunicación de la Vicepresidencia de la Federación con su apoyo, sugerencias, material y presencia moral.

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Antonio Pargada Gil
Vicepresidente: Manuel Marín Lizaralde
Secretario General: Carlos Ramos Royo
Vicesecretario general: Carolina Omedas Morera
Tesorero: José Torán Insete
Secretaría de Servicios Sociales: María Luisa Lafarga

Secretaría de Juventud: Daniela Laborda Martínez
Secretaría de Relaciones Públicas: Víctor Monge Uga
Secretaría de Comercio: José Eduardo Lerín Pastó
Comisario principal: Robert Pérez
Secretario de Filia Estado Aragua: Miguel Pérez Viñas



nuestro compromiso los jóvenes

En CAI tenemos un compromiso social con nuestros clientes y con la comunidad.

Caja Inmaculada y el Gobierno de Aragón destinan 46.000€ para que aragoneses residentes en América y sus descendientes puedan estudiar en la Universidad de Zaragoza.

Las ayudas están destinadas a estudios de posgrado, estudios propios o trabajos de investigación y cubren gastos de viaje, alojamiento, manutención, seguros y matrícula.

Cumplimos nuestros compromisos, cumplimos con los jóvenes aragoneses.



Foto: M. Ángel Latorre.

CIEN AÑOS DEL CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA

A lo largo de 2009 se ha celebrado con diversos actos el centenario del Centro Aragonés de Barcelona, con momentos especialmente señalados: acto institucional de presentación del centenario, inauguración de instalaciones renovadas y del mural «El lugar de los sueños», de Jorge Gay, entrega por el Ayuntamiento de Barcelona de la Medalla de Oro al Mérito Cívico.

Para dejar constancia de esa trayectoria centenaria la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón y el Centro Aragonés de Barcelona han colaborado en la edición de un libro que recoge distintos aspectos y épocas de la vida del Centro. Su autor ha sido el escritor y periodista Antón Castro, que ha sabido confeccionar con su habitual maestría un libro muy interesante, lleno de información y de emoción, que contiene datos e imágenes sobre muchos momentos de su historia. Por el libro desfilan aragoneses ilustres que visitaron y tuvieron relación con el Centro Aragonés, se muestra la historia del edificio que lo alberga y sus instalaciones, se deja constancia de muchas de sus actividades y se incluye la relación de sus Presidentes, con sus datos más relevantes, y la crónica de los diferentes Grupos y Secciones del Centro.

La cuidada presentación del libro –con portada de Jorge Gay–, su interés literario y de contenido y el importante material gráfico que lo ilustra, hacen que sea una publicación de grata y amena lectura y que, al mismo tiempo, supone una importante aportación a la historia del Centro Aragonés de Barcelona.



La presentación del libro se efectuó inicialmente el 5 de febrero en la sede del Gobierno de Aragón, en Zaragoza, con intervenciones del Vicepresidente, José Ángel Biel, del Presidente del Centro aragonés, Jacinto Bello, y del autor del libro, Antón Castro, que glosó su contenido.

En el acto de clausura de la celebración del centenario que tuvo lugar el 28 de junio en el Teatro Goya del Centro aragonés, se efectuó la presentación del libro en Barcelona, cerrándose con ello un año especialmente lleno de actividades y reconocimientos, y abriéndose una nueva etapa del Centro Aragonés, en que se continúe y potencie su trayectoria centenaria.

REUNION DE LAS CASAS DE ARAGÓN DEL NORTE DE ESPAÑA EN LOGROÑO

Foto: Archivo Centro Aragones.



Las Casas de Aragón en Guipuzcoa, Vitoria, Navarra, Cantabria y La Rioja celebraron el II Encuentro en Logroño, los días 20 y 21 de marzo. Durante el mismo realizaron varias visitas culturales en la capital, así como a los monasterios de Suso y Yuso. Igualmente visitaron una típica bodega de la zona. En esta reunión se estudiaron necesidades y se analizaron proyectos de actuación conjunta. Una comida de hermandad en la localidad de Lardero puso fin a la reunión. El III Encuentro se celebrará el año 2011 en Santander, organizado por la Casa de Aragón en Cantabria.

TAMBORES Y BOMBOS DE ARAGÓN EN BARCELONA

La Federación de Casas y Centros Aragoneses de Cataluña organizó una manifestación de tambores y bombos con participación de varias Casas y Centros Aragoneses con motivo de la festividad de San Jorge. Durante la jornada numerosos aragoneses participaron en la misa celebrada en la Catedral de Barcelona, cantada por el grupo del Centro Aragones de Sabadell.



LOS AMIGOS DE ARAGON DE CURITIBA EN EL FESTIVAL DE LAS ETNIAS DEL PARANA



El Grupo Folclórico de la Asociación de Amigos de Aragón de Curitiba del Centro Español de Parana en la actuación celebrada ,dentro del FESTIVAL FOLCLÓRICO E DE ETNIAS DO PARANA EL DIA 5 DE JULIO EN EL Teatro Guaira.

FESTIVIDAD DE SAN JORGE EN SANTA COLOMA DE GRAMANET

El fin de semana del 24 al 25 de abril la Casa de Aragón de la Ciudad llevó a cabo una importante programación cultural con un mercado medieval en la plaza de Pau Casals y una extraordinaria representación del vencimiento del dragón.

Numeroso público asistió a la representación y unas 15 entidades culturales participaron en el montaje que contó con el apoyo de entidades de Cataluña y el Gobierno de Aragón.

La alcaldesa de la ciudad Nuria Parlón agradeció a la Casa de Aragón por la iniciativa de la representación que viene a formar parte de las tradiciones culturales de Cataluña y Aragón.

Un año más, la celebración de la parte de San Jorge ha propiciado un encuentro de varias asociaciones culturales que promueven la difusión de las mejores tradiciones festivas.



LA COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE VISITA EL BUQUE ESCUELA ESPAÑOL JUAN SEBASTIAN ELCANO

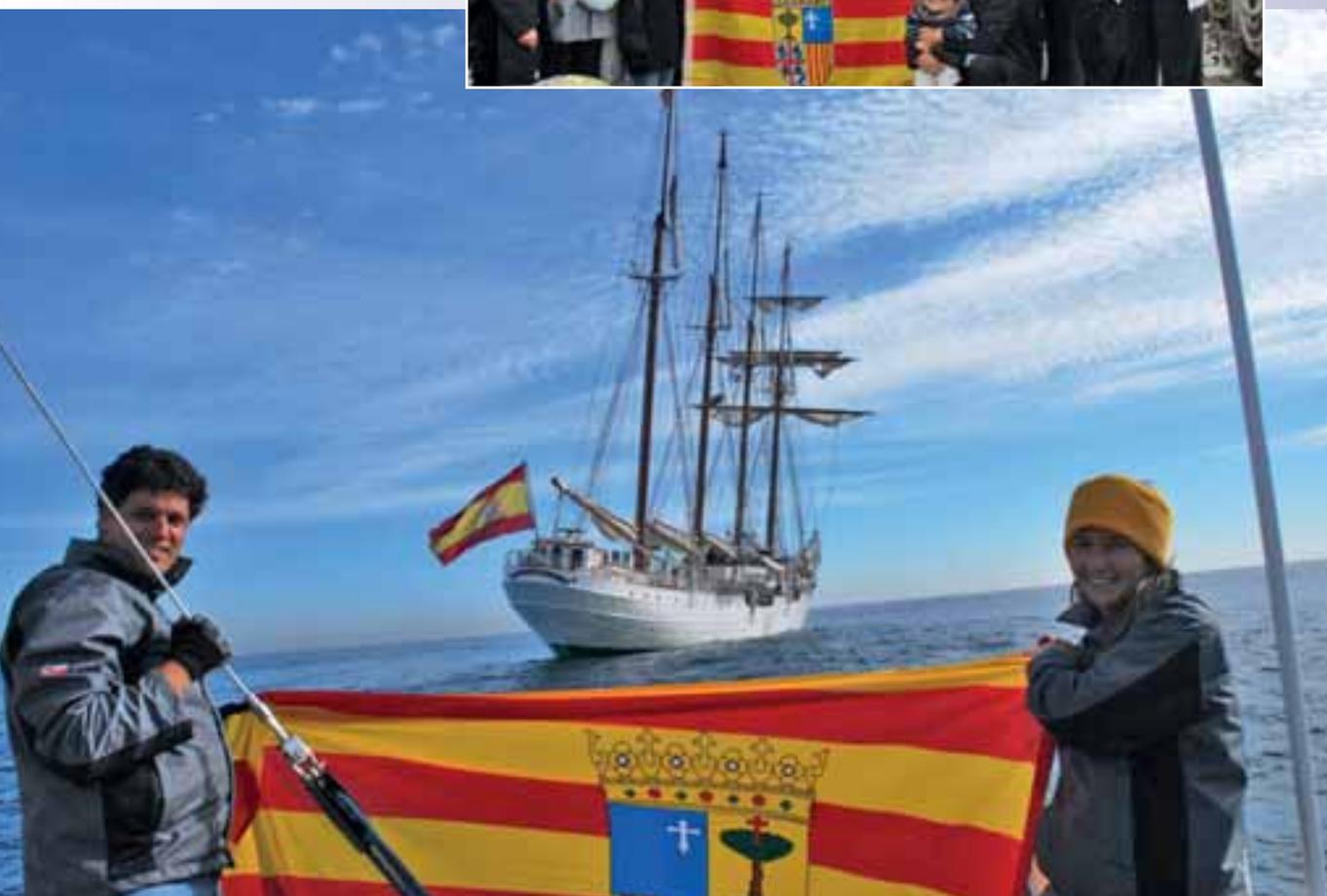
El pasado mes de abril una representación de la Colectividad Aragonesa de Chile visitó el buque escuela Juan Sebastián Elcano anclado en el puerto de Valparaíso, dentro de la singladura que cada año realiza alrededor del mundo con alumnos de la Escuela Naval de Marín.

Los treinta y cinco asociados de la Colectividad fueron recibidos por el comandante del buque a quien entregaron una placa de la entidad como recuerdo de la visita. Por su parte el comandante agradeció la visita y entregó al presidente de la Colectividad Aragonesa de Chile un cuadro con placa alusiva a la visita. Más tarde la representación aragonesa acompañada por un oficial del buque visitó las

distintas dependencias del navio y vivió una emotiva jornada de recuerdo a esta importante representación de España.

El buque escuela anclado en Valparaíso junto a navios de otros países participó en la Regata del Bicentenario.

Días después, a la hora de zarpar para continuar la travesía, un yate con tripulantes, descendientes de aragoneses, despidió al Buque Juan Sebastián Elcano en su partida.



VIAJE AL MAESTRAZGO DE LA ASOCIACIÓN ARAGONESA «PLANERA»

El pasado día 13 de junio, la Asociación Aragonesa Planera organizamos un viaje por el Maestrazgo turodense al que se apuntaron 48 personas, entre socios y simpatizantes. Salimos del pueblo alrededor de las 7,30 de la mañana, y tras hacer una parada para almorzar en Alcañiz, nos dirigimos hacia Molinos y visitamos las conocidas Grutas de Cristal con sus especiales formaciones calcáreas. Lo más duro de la visita fue tener que subir las casi 140 escaleras que dan acceso a la entrada de la cueva.

Después continuamos nuestro camino pasando por Castellote, Olocau y Mirambel hasta llegar a

Cantavieja, justo a las 2 del mediodía y fuimos a comer al Hotel Balfagón.

Después de una buena comida, una guía que se llamaba Sonia nos acompañó a dar un paseo por el bonito trazado urbano de la ciudad de Cantavieja y nos explicó los rasgos más característicos de sus principales monumentos: la ermita del Loreto, la plaza de Cristo Rey, la iglesia parroquial de La Asunción, los restos del antiguo Castillo y la iglesia de San Miguel, construcción gótica, con sepulcro del mismo estilo en su interior.



ÉXITO DEL V ENCUENTRO DE TAMBORES EN CERDAÑOLA



Más de 150 tambores y bombos llenaron de alegría y ritmo las calles de la ciudad de Cerdanyola. Los Grupos de Tambores y Bombos de las Casas y Centros Aragoneses de Barcelona, Lleida, Mollet, Santa Coloma y Cerdanyola, además de la Cofradía de Jesús Atado a la Columna de Barbastro, interpretaron lo mejor de su repertorio ante un numeroso público congregado en la plaza Abat Oliba. Acto multitudinario que comenzó a las 10,30 h en el Ateneu de la ciudad, donde se encontraron los grupos para desayunar y poner a punto sus instrumentos antes de partir de 4 lugares diferentes de la ciudad y confluír en el centro, en torno a la iglesia, donde hicieron honores al público asistente. Presidieron los actos la Alcaldesa de la ciudad, Dña. Carmen Carmona, y distinguidos representantes del consistorio.

El acto concluyó, tras un triunfal pasacalles, en la plaza Lluís Comanys, centro neurálgico de la ciudad, donde interpretaron diferentes toque comunes. El acto simbolizaba la oferta a la ciudad de Cerdanyola del V Encuentro de Tambores y Bombos.

CELEBRACIÓN CONJUNTA DEL DÍA DE SAN JORGE DE LAS CASAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID



Las Casas de Aragón de Tres Cantos, la del Henares en Alcalá y la de Madrid celebraron con varios actos la festividad de San Jorge.

El Director de la oficina del Gobierno en Madrid D. Carlos Nadal participó en sendos actos en Alcalá de Henares y Madrid poniendo de manifiesto la importancia de esta celebración conjunta y glósando la figura del patrón de Aragón.

Un Festival extraordinario de Folclore con participación de las tres Casas, visita a Alcalá y con comida de Hermandad completaron la programación.

Asociados de las tres entidades pudieron disfrutar junto a numeroso público de todas las actividades realizadas con motivo de la festividad de San Jorge.



Don Roberto Martín, presidente de la Casa de Aragón, presentó al Pregonero de "San Jorge" y "Día de Aragón" don Carlos Nadal Gascó.



MEDALLA DE LA CASA DE ARAGÓN DE MENDOZA AL CÓNsul DE ESPAÑA

Con motivo de la festividad de San Jorge la Casa de Aragón de Mendoza entregó una medalla de honor a D. Luis Antonio Calvo Castaño en reconocimiento de la labor desarrollada. Las socias fundadoras D.ª Mariel Ugarte mendia y D.ª M.ª del Rosario Moreno entregaron el galardón.



EXPOSICIÓN DE RICARDO COMPAÑÉ EN TRES CANTOS



La Casa de Aragón de Tres Cantos ha promovido la Exposición Fotográfica RICARDO COMPAÑÉ (1883-1965). El trabajo del fotógrafo cuenta con el apoyo del ayuntamiento de Tres Cantos, el Gobierno de Aragón y la Diputación Provincial de Huesca. La obra de Compañé ha estado expuesta del 9 al 25 de abril en la sala Gutierrez Montiel, Casa de Cultura de Tres Cantos.

SAN JORGE EN LA CORUÑA

La Casa de Aragón celebró la festividad de San Jorge inaugurando la fachada de la sede social, homenajeando a nueve asociadas que se habían distinguido por su continuada colaboración con la entidad a lo largo de estos años y con una misa aragonesa cantada por el coro en la que participaron representantes de entidades gallegas y numeroso público que llenó la iglesia de la Orden Tercera.



ACTIVIDADES EN PAMPLONA

La Casa de Aragón en Navarra celebró el día de San Jorge. Pregón a cargo de D. Víctor Cubero Romero, Presidente de la sala de lo social del Tribunal Superior de Justicia de Navarra. Actuación del grupo Nobleza Baturra en el teatro de Salesianos y ronda por la ciudad.



OFICINA DE TURISMO DE ARAGÓN EN VALENCIA



La oficina abrió sus puertas en 2002 y funciona merced a un convenio de colaboración entre el Departamento de Industria, Comercio y Turismo y el Centro Aragonés. Recientemente ha remodelado sus instalaciones y desde la misma se ofrece amplia información



y acoge a un buen número de las promociones turísticas de distintas entidades aragonesas que se celebran en Valencia. Más de 4.000 personas han pasado el último año por sus instalaciones.

VISITA DE LA REINA DE LAS FIESTAS DE LA MAGDALENA 2010 AL CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN

M.^a Paz Lázaro Espadas, reina de las Fiestas de Magdalena 2010 acompañada de la Reina Infantil y damas de Honor visitó el Centro Aragonés de Castellón. Con motivo de la visita se inauguró la remodelación del espacio polivalente del Centro que, desde ahora, se llamará Sala Corona de Aragón. En la imagen, delante de la placa recordatorio aparecen la reina mayor e infantil de las Fiestas de la Magdalena 2010, las reinas del Centro Aragonés de Castellón y el presidente de la Junta de Fiestas de Castellón.



Foto: M.^a Angeles Espadas.

ÉXITO DEL FORO ARAGÓN CATALUNYA DEL CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA



Cuatro responsables de la prensa escrita inauguraron el pasado 1 de junio el Foro Aragón Catalunya, que organizó y albergó el Centro Aragonés de Barcelona y encabezó su presidente, Jacinto Bello. Los participantes en la Mesa Redonda inaugural, titulada 'Aragón y Catalunya: encuentros y desencuentros' fueron: Mikel Iturbe, director de *Heraldo de Aragón*; Enric Juliana, director adjunto de *La Vanguardia*; Juancho Dumall, director adjunto de *El Periódico*; y Milagros Pérez Oliva, Defensora del Lector de *El País*.

Más de 200 asistentes (un aforo prácticamente lleno) respondieron a tan sugerente nómina de periodistas y apropiado objeto de debate. Además, la Mesa Redonda fue retransmitida por internet y en el turno de preguntas a los ponentes se incluyeron cuestiones realizadas por los internautas a través de las redes sociales <<http://twitter.com/aragoncatalunya>>, lo cual constituyó todo un reto organizativo y un hito técnico. Por primera vez en la historia, una Comunidad Aragonesa en el Exterior difundía un evento en directo mediante las Nuevas Tecnologías. En algunos momentos de la charla, más de 400 usuarios siguieron el evento desde cualquier parte del mundo.

Los cuatro periodistas coincidieron en señalar que «los conflictos entre Aragón y Catalunya lo son entre administraciones, no a nivel social». Todos ellos consensuaron, asimismo, que el futuro de las relaciones entre ambos territorios debería pasar por la 'coo-petencia', es decir, una competitividad beneficiosa para ambas orillas del Segre. Mikel Iturbe, como representante de la prensa aragonesa, incidió en el asunto más candente en los últimos tiempos: el retorno a Aragón de los Bienes de Arte Sacro de las Parroquias de la diócesis Barbastro-Monzón expuestas en el Museu de Lleida. «En Aragón estamos insatisfechos porque no se cumple la legalidad», apuntó. Sin embargo, Milagros Pérez Oliva (natu-

ral de Eriste, en la Ribagorza) quitó hierro al conflicto ya que «112 piezas de arte sacro no llenan un museo y además es una cuestión generada dentro de una institución tan cerrada como la Iglesia, que es quien debe resolverla».

Enric Juliana advirtió que el Vaticano tardará siglos en pacificar este asunto: «que nadie espere ver cómo la Guardia Suiza del Papa traslada los bienes de Lleida a Barbastro», ironizó. Por su parte, Juancho Dumall circunscribió este tipo de agravios a la vecindad entre Aragón y Catalunya, algo que posteriormente subrayaría Iturbe.

Los cuatro participantes apuntaron a su vez el próximo conflicto que puede tensar las relaciones entre Aragón y Catalunya: las conexiones ferroviarias con Europa. Mientras que Aragón aboga por abrir la Travesía Central Pirenaica (TCP), desde Catalunya se prefiere conectar el Corredor Mediterráneo. En este punto, Juliana se mostró tajante: «La TCP no se hará. La crisis ha dejado las arcas del estado vacías y en Francia falta voluntad», afirmó.

Además, durante las casi dos horas de charla se abordaron cuestiones como el idioma (Mikel Iturbe: «En Aragón no existe ningún conflicto; se ha aprobado una ley de derechos y no de obligaciones que nos parece perfecta»), la inclusión de territorios aragoneses en las informaciones de TV3 o la ausencia de Aragón de las reuniones de la Eurorregión como protesta por los Bienes.

También, cómo no, a las aspiraciones de Barcelona de competir con la candidatura de Zaragoza-Pirineos por la organización de los Juegos Olímpicos de 2022. Enric Juliana se mostró crítico con el alcalde barcelonés, Jordi Hereu, al que exigió que «retire la precandidatura y apoye la aspiración de Zaragoza».

Aitor Lagunas



Foto: Francisco Castillo.

XXX ANIVERSARIO DEL CENTRO ARAGONÉS DE ELCHE

Con gran animación ilicitanos y aragoneses han celebrado los primeros treinta años del Centro Aragonés de Elche los días 3 y 4 de julio de 2010. La gran Gala del Folklore y la Indumentaria Aragonesa tuvo lugar el sábado día 3 en el Gran Teatro de Elche con un escogido programa muy representativo del folklore y la indumentaria aragonesa en la que se contó con el apoyo y colaboración del Grupo Royo del Rabal de Zaragoza que viene colaborando de manera asidua con el Centro Aragonés. El alcalde de la ciudad D. Alejandro Soler y la concejala de Educación y Fiestas D.^a Blanca González acompañaron al Centro Aragonés. Después de la representación se ofreció un vino a los numerosos socios e invitados que acudieron al Centro Aragonés.

El domingo 4 de julio se celebró una misa en la Basílica de Santa María cantada por la rondalla

del Centro y a continuación un buen número de socios e invitados participaron en una comida de hermandad en la que se homenajeó al primer presidente y fundador del Centro Aragonés D. Vicente Martín Enguita y se recordó a todos los presidentes y aragoneses que han hecho posible la presencia en Elche de la entidad. El presidente del Centro Javier Jarque agradeció los apoyos recibidos por parte del Ayuntamiento y de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, así como la participación del Teniente de alcalde del Ayuntamiento de Elche, Jefe de Servicio de las Comunidades Aragonesas del Exterior y de los presidentes o representantes de las Casas de Aragón de Reus, Sagunto, Puerto de Sagunto, Vinaroz, Albacete, Mallorca y Castellón que han participado en los actos del XXX Aniversario.

ACTIVIDADES DE LA CASA DE ARAGÓN EN GUIPUZCOA



La casa de Aragón en Guipuzcoa visita Torla y el Pirineo oscense dentro del programa conocer Aragón.

La Casa de Aragón de Guipuzcoa difunde el folklore aragonés en San Sebastián durante la celebración del XXV Aniversario de la Federación de Casas Regionales.



FESTIVAL DE JOTAS EN HONOR A SAN ANASTASIO, PATRÓN DE BADALONA



El día 16 de mayo el Centro Aragonés de Badalona, con el patrocinio del Ayuntamiento de Badalona y la colaboración de la Diputación de Barcelona, la Generalitat de Catalunya y el Gobierno de Aragón, celebró el festival de la Plana.

Este año a pesar de retransmitir el final de la liga de fútbol, el festival tubo un aforo completo de gente amante de la jota, que prefirió quedarse a ver el festival y dejar a un lado al F. C. Barcelona.

El cuadro de baile nos deleitó con un estreno «Tambores», una coreografía de Carlos Andreu, profesor de baile del Centro. Por otro lado, los cantadores Víctor Guillem, Virginia, Soraya y Narciso hicieron vibrar a los espectadores acompañados por una rondalla excelente.

INAUGURACIÓN DE LA PLAZA LUIS BUÑUEL EN REUS

El Ayuntamiento de Reus, a iniciativa del Centro Aragonés ha dado el nombre del ilustre realizador aragonés a una plaza de la ciudad.

El alcalde resaltó la extraordinaria labor de Luis Buñuel y el orgullo de la ciudad por dar el nombre del director cinematográfico a una plaza de la ciudad. Agradeció al Centro Aragonés la extraordinaria labor que viene realizando y su colaboración para que cada año, con motivo de la Semana Santa, una cuadrilla de bombos y tambores de Calanda participe en una de las más importantes procesiones.

Junto al alcalde de la ciudad participaron el alcalde de Calanda, concejales de Reus, el presidente del Centro Aragonés y el jefe del Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior del Gobierno de Aragón.



Fotos: J. Romanos.

SAN JORGE EN BRUSELAS



Con motivo de la festividad de San Jorge la Asociación de Amigos de Aragón ofreció una barbacoa para los Asociados y, con la colaboración de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, programó un concierto de M^a José Hernández acompañada de Joaquin Pardinilla. La cantautora aragonesa deleitó con sus mejores canciones a los Amigos de Aragón.

SAN JORGE EN SABADELL

El Centro Aragonés de Sabadell celebró la festividad de San Jorge con un concierto del grupo ENSAMBLE 21 del Conservatorio de Música de Monzón. Numerosos asociados participaron en los distintos actos programados. En la imagen el director del grupo montisonense agradece al presidente del Centro Aragonés la invitación para participar en los actos del día de San Jorge.



VISITA A CHILE Y ARGENTINA DE LA CONSEJERA DE CIENCIA, TECNOLOGÍA Y UNIVERSIDAD



Una representación aragonesa encabezada por la consejera de Ciencia, Tecnología y Universidad, Pilar Ventura, visitó Santiago de Chile y Mendoza (Argentina) el pasado mes de mayo.

El viaje tenía dos objetivos fundamentales: establecer relaciones de carácter institucional con el sistema universitario de Chile y participar en un curso sobre “Nuevas tendencias en la educación universitaria” en la Universidad de Mendoza. Todo ello dentro del impulso de la internacionalización del sistema universitario y de la presencia en el Espacio Iberoamericano del conocimiento. Junto con la consejera y personal de su departamento viajaron el catedrático don Antonio Embid y un grupo de profesores de la Universidad de Zaragoza. En su estancia en Santiago y Mendoza tomaron contacto con los aragoneses allí residentes. En el presente reportaje fotográfico se recogen imágenes de su visita en Chile a diversos lugares de interés con la colectividad aragonesa.



En la Corte Suprema.



Eugenio Peña entrega un recuerdo a la Consejera.



Ante el Palacio de la Moneda.



En la casa de Pablo Neruda en Isla Negra.

- **Enrique Carbó, Ricardo Compairé (1883-1965).** *El trabajo del fotógrafo*, Diputación Provincial de Huesca, 2009; 335 p, il, 24,5 x 26,8 cm.



Catálogo de la exposición de mismo nombre con la que la Diputación de Huesca celebra los veinte años transcurridos desde la adquisición, en 1989, de la obra fotográfica de Ricardo Compairé. Un trabajo realizado por Enrique Carbó que ha buscado el acercamiento al trabajo sistemático y riguroso del fotógrafo desde el análisis de todo su archivo, que ha agrupado en varias series temáticas, seleccionando imágenes poco conocidas y partiendo de la obra original.

- **Jaime Cinca Yago y José Luis Ona González (Coordinador), Comarca del Campo de Belchite.** Gobierno de Aragón (Vicepresidencia), 2010, 397 p, il, 15,5 x 29 cm.



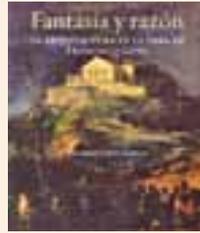
Esta publicación nos muestra los contrastes y la gran diversidad de las tierras del Campo de Belchite. Sus grandes paisajes esteparios son seña de identidad y de especial importancia en el contexto europeo, uno de los conjuntos mejor conservados y en el que cohabitan numerosas especies de fauna y flora. El libro recorre la historia, arte, cultura, tradiciones, y el presente y futuro de la comarca Campo de Belchite.

- **Varios Autores, Música en la catedral-museo de Jaca, Col: Aragón LCD (45),** Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Diputación Provincial de Huesca, 2010, 95 p, il, 14 x 13,5 cm.



Diecisiete años después de la gran exposición organizada por Gobierno de Aragón y Diputación de Huesca con motivo del Año Santo Compostelano, Aragón vuelve a tener protagonismo en el Año Jacobeo 2010 con la rehabilitación y reapertura del Museo Diocesano de la Catedral de Jaca. En este libro disco los textos de J. Ibargüen y R. Marco describen la evolución de la catedral convirtiendo la publicación en una indispensable guía. J. L. Acín dedica un texto al románico altoaragonés. Por último, L. Delgado y Á. Zaldívar analizan el Capitel de los Músicos y el Canto de la Sibila, dos referencias musicales de gran valor que enriquecen la visita al museo de Jaca. El CD ha sido grabada por el Cuarteto de Ureña, que interpreta piezas musicales con instrumentos de la época, y por la Schola Gregoriana Domus Aurea, que ofrece una “versión oscense” del Canto de la Sibila.

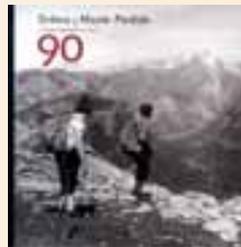
- **Ricardo Usón García, Fantasía y Razón. La arquitectura en la obra de Francisco Goya,** Abada Editores, Fundación Goya en Aragón, 2010, 390 p, il, 21,5 x 25,5 cm.



Esta obra permite conocer y reflexionar acerca de un tema muy poco estudiado en la obra de Goya: la arquitectura. La escasa bibliografía dedicada a este tema y los pocos trabajos dedicados al mismo conceden a esta publicación una importancia irrefutable. El cómo abordó

Francisco de Goya la arquitectura en sus obras, cómo se relacionan con otras de diversos artistas como Piranesi, Pannini o Boullée, de quienes pudo observar sus trabajos en su viaje italiano y a través de grabados.

- **Eduardo Viñuales, Esteban Anía, et al. Ordesa y Monte Perdido. Un Parque Nacional con historia. 90 aniversario,** Prames, Gobierno de Aragón (Departamento de Medio Ambiente), Diputación Provincial de Huesca, 2009, 251 p, il, 29,5 x 30 cm.



Desde 1918, el Parque Nacional de Ordesa –ampliado después hasta Monte Perdido– es uno de los lugares decanos de toda Europa en cuanto a conservación de la naturaleza. Este libro recoge la estela de la exposición fotográfica organizada en 2009 por el Departamento

de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón y la Diputación Provincial de Huesca con motivo de su 90 aniversario, que ha pretendido ser un reconocimiento a todos quienes han contribuido, durante casi una centuria, al buen estado de salud del que goza este maravilloso espacio pirenaico.

- **Ángel Artal, Historias municipales aragonesas, Col: Historias municipales (12),** Institución Fernando el Católico, 2010, 137 p, il, 17 x 24 cm.



Repertorio bibliográfico de libros que recogen la historia de los municipios aragoneses. Historia de lugares, pueblos y ciudades de Aragón,. Muchas de ellas poco conocidas, el trabajo realizado de reunir las, ficharlas y referenciarlas resultaba una tarea ímproba, debido en parte a la poca noticia que se tenía de algunas, o a la desaparición de otras. Un trabajo bibliográfico que nos ofrece toda la documentación conocida hasta la fecha de historias municipales aragonesas. Partiendo de sus trabajos previos sobre la materia de la provincia de Teruel, Zaragoza y Huesca publicados en diferentes revistas, amplía la información con un estudio introductorio y, siguiendo la misma distribución, agrupa las historias en tres capítulos,

uno por cada una de las provincias, guiados en todos ellos por las reproducciones de las cubiertas de los libros referenciados. El libro se abre con un documentado prólogo de Agustín Ubieta.

- **Esther Ortas Durand, Elisa Sánchez Sanz, *Viajeros por La Jacetania (1701-1932)***, Comarca de la Jacetania, 2010, 317 p, il, 17,5 x 24,8 cm.



Trabajo de investigación y ordenación de todos los testimonios dejados por los viajeros que atravesaron nuestro territorio entre 1702 y 1932. Se trata del momento de irrupción y consolidación del fenómeno del viaje, antecedente más cercano del turismo, tal y como los conocemos hoy en día. El estudio ahonda en las razones mismas del viaje, contextualiza cada época y aporta una visión didáctica que facilitará la lectura del gran público.

- **Antón Castro, *Cien años del Centro Aragonés de Barcelona***, Gobierno de Aragón (Vicepresidencia), 2009, 219 p, il, 22 x 22 cm.



Publicación que repasa los cien años de existencia del Centro Aragonés de Barcelona. Viejas fotografías y documentos nos llevan de la mano por la historia de este centro y de sus personajes más emblemáticos, así como sus actos y sus peñas. El emblemático

edificio que le sirve de sede, recientemente restaurado, es también protagonista de las páginas de este libro, al igual que el mural del pintor zaragozano Jorge Gay, con el que se conmemora esta efeméride y que se reproduce en el libro.

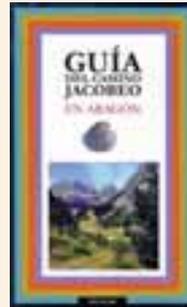
- **Javier Barreiro Bordonoba, *Diccionario de Autores Aragoneses Contemporáneos. 1885-2005***, Diputación Provincial de Zaragoza, 2010, 1166 p, 17,5 x 25 cm.



Tras la edición, entre 1798 y 1802, de los ocho tomos de la Biblioteca de escritores aragoneses de Latassa y su refundición, por parte de Gómez Uriel en 1885, no se había vuelto a poner en marcha ninguna otra iniciativa de carácter enciclopédico y riguroso para rastrear las biografías de los autores nacidos o activos en Aragón y reunir en una publicación los datos obtenidos. Este diccionario, realizado por Javier Barreiro a lo largo de casi diez años, recoge todos los libros de creación publicados por aragoneses en el periodo de los últimos ciento veinte años, acompañados de fichas biográficas y amplias bibliografías. El

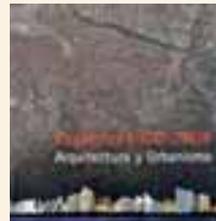
diccionario ocupa hasta la llegada del siglo XXI, concretamente hasta 2005, año de creación del Centro del Libro de Aragón, ya que éste tiene entre sus labores la catalogación de los libros editados tanto en Aragón como por los aragoneses fuera de su tierra. En la edición ha colaborado la Asociación Aragonesa de Escritores.

- **José Luis Ona, *Guía del Camino Jacobeo en Aragón, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte)***, 2010, 139 p, il, 14,2 x 23 cm.



Guía que nos lleva por el Camino de Santiago en Aragón, por la vía Tolosana o de Arlés. Dividida en cuatro sectores, la guía divide el camino en 15 tramos, desde Somport hasta Sangüesa, ya en la vecina Navarra. Contiene fotografías del recorrido e informa de lo más interesante a visitar en cada una de las localidades por las que pasa.

- **Ricardo Marco, Carlos Buil (Coordinador), *Arquitectura y Urbanismo. Zaragoza 1908-2008***, Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón, 2010, 504 p, il, 28,5 x 28,7 cm.



Voluminoso libro catálogo con el que se puede seguir la evolución de la ciudad de Zaragoza en el último siglo. Cien años en los que la ciudad ha experimentado profundos cambios y un gran desarrollo urbanístico y arquitectónico, algo que queda reflejado en

sus páginas a través de las numerosas fotografías y fichas que han elaborado diferentes autores.

- **Ignacio Murillo García-Atance (Coord.), *Estatuto de Autonomía de Aragón 2007. Políticas públicas ante el nuevo marco estatutario***, Gobierno de Aragón (Vicepresidencia), 2010, 1038 p, 16´8 x 24



El nuevo Estatuto de Aragón aprobado en 2007 entra en vigor para dar respuesta a los cambios experimentados por la autonomía aragonesa desde 1982, fecha de la anterior norma estatutaria. En esta obra colectiva se recogen una serie de trabajos con los que se pretende dar una visión de los aspectos del Estatuto

más directamente conectados con la actividad de la Administración aragonesa desde la experiencia de los autores como profesionales de la misma. Se han priorizado los capítulos que tratan de la Administración Pública en Aragón y las políticas públicas desarrolladas en los diferentes ámbitos competenciales asumidos por la Comunidad Autónoma.

agenda

JULIO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

- Casa de Aragón en Álava **Exposición de indumentaria aragonesa.**
- Centro Aragonés de Badalona **Vermut y cena despedida de vacaciones.**
- Centro Aragonés de Barcelona **Festival de fin de curso de la Academia de Jota y del Grupo de Jota. Exposición de miniaturas.**
- Centro Aragonés de Benicarló **Presentación Reina Centro Aragonés de Benicarló 2010/2012.**
- Asociación de los Amigos de Aragón (Curitiba –Brasil–) **Festival Folclórico e de Etnias del Paraná.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés **Participación en la Mostra de Dansa de Cerdanyola.**
- Centro Aragonés de Córdoba (Argentina) **Cena-Show para celebración de San Jorge.**
- Centro Aragonés de Elche **Celebración XXX Aniversario: Gala Indumentaria y Misa.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Excursión a Portugal “Subida por el río Duero y Miño. Inauguración del Certamen con la participación de la Banda Municipal de Ejea de los Caballeros (Zaragoza).**
- Casa de Aragón en La Rioja **Grupo de la Casa de Aragón en La Rioja en el Festival folclórico de Lalín (Pontevedra). Festival folclórico de San Asensio (La Rioja).**
- Casa de Aragón en Madrid **Convocatoria cursos y certámenes con motivo de las Fiestas**

del Pilar. Clases intensivas de tango hasta el día 15 de julio.

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto) **Participación en la batalla de las Flores de Valencia.**
- Centro Aragonés de Rosario **Participación en el Proyecto “Itinerario por el Mundo de la Cultura”. Colaboración con el Proyecto “Cuidemos la Ciudad”. Convenio de colaboración con el Colegio Internacional (Instituto Superior Parque España). Trabajo de investigación sobre el aporte de los maestros aragoneses en la provincia de Santa Fe.**
- Centro Aragonés de Terrassa **Fiesta Mayor de Terrassa. Actuación del Grupo de jotas y rondalla “Los Pilares de Aragón”.**

AGOSTO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 ³⁰	24 ³¹	25	26	27	28	29

- Centro Aragonés de Benicarló **Festival Folclórico en las fiestas patronales de Benicarló.**
- Asociación de los Amigos de Aragón (Curitiba –Brasil–) **Día de Santiago Apóstol.**
- Centro Aragonés de Córdoba (Argentina) **XIII Encuentro de Comunidades de Aragón en Argentina.**
- Centro Aragonés de Elche **Fiestas locales en Elche y participación en Ofrenda de Flores y Serenata a la Virgen de la Asunción patrona de la ciudad.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Certamen de Casas Regionales. Peregrinación a Santiago en su año Jubilar acompañando al Centro Aragonés de Castellón. Misa Baturra.**
- Asociación Aragonesa del Perú **Proyección de cine aragonés “Iberia”, de Carlos Saura.**
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto) **Realizamos diversos festivales en nuestra localidad y un festival en Algimia de Alfara.**

- Centro Aragonés de Rosario **Asistencia al Encuentro de comunidades Aragonesas de Argentina, a realizarse en la ciudad de Córdoba.**
- Centro Aragonés de Sabadell **Recorrido del grupo senderista por los puertos de Beceite y otros puntos del Matarraña (Tuel).**

SEPTIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

- Casa de Aragón en Álava **Viaje cultural a Cantabria.**
- Centro Aragonés de Badalona **Comienzan las actividades fijas (gimnasia correctiva, escuela de jotas mayores, habaneras, solfeo, clases de salsa). Salida al teatro.**
- Centro Aragonés de Barcelona **Festival Grupo de Danzas “Lo Cierzo”. Conferencia. Concierto lírico. La Mercé. Stand en Plaza Cataluña y actuación del Grupo de Danzas “Lo Cierzo”. Visita a las Instituciones de Barcelona.**
- Centro Aragonés de Benicarló **Inicio curso de rondalla (canto, baile, instrumentos).**
- Asociación de los Amigos de Aragón (Curitiba –Brasil–) **Raíces Curitiba. III Muestra de Cine Español y VI del Cine Aragonés.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés **Excursión a Aragón.**
- Centro Aragonés de Elche **Preparación de las Fiestas del Pilar y Festivales de Jota.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Ponte en forma y manualidades. Cata de vinos de una bodega del Valle del Cinca (Huesca). Conferencia.**
- Casa de Aragón en La Rioja **Fin de semana en Cantabria. Muestra de Casas Regionales que organiza la Federación de Casas Regionales de La Rioja,**

agenda

nuestra Casa ofrecerá además de la degustación de productos aragoneses, una muestra de su folclore.

- Casa de Aragón en Madrid **Certámenes de poesía, prosa, dibujo infantil, fotografía y manualidades, Campeonatos de guiñote, tute y mus "Pilar 2010". Colaboración con el Ayuntamiento en Fiestas de San Miguel. Campeonatos de ajedrez, actuación cuadro de jota. Actuación de la orquesta de "pulso y púa" Maestro Trullén.**
- Asociación Aragonesa del Perú **Tarde de comida típica aragonesa (recetas y degustación). Biciesteada Baturra II y "bruch".**
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto) **Festival e Higueuelas.**
- Centro Aragonés "El Cachirulo de Reus" **Actuación del Cuadro de Jota en las fiestas de la Asociación de Vecinos del Paseo Prim.**
- Centro Aragonés de Rosario **Visitas guiadas al Museo Histórico Julio y Marc y al Museo de Bellas Artes Juan B. Castagnino.**
- Centro Aragonés de Sabadell **Colaboración actuación de nuestro Grupo Hidalguía Aragonesa en las fiestas populares de Sabadell. Conferencias sobre Huesca, actualidad y futuro de ésta Provincia.**
- Centro Aragonés de Terrassa **Festival del 1 de Septiembre, ofrenda floral en la plaza del Once de Septiembre.**

OCTUBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
					3	4
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

- Casa de Aragón en Álava **Celebración Fiestas del Pilar.**
- Centro Aragonés de Badalona **Fiestas del Pilar: Cena y pregón de Fiestas, proclamación de reales mozos, Misa baturra, Festi-**

val de Jotas, cena a escote castañada.

- Centro Aragonés de Barcelona **Pregón Fiestas del Pilar. Proclamación Reina 2010. Día 11: Instalación Altar a Nuestra Señora del Pilar. Pasacalles y ronda en el distrito con nuestros grupos de Bombos y Tambores y Gaiters de l'Alba. Día 12: Misa aragonesa en Santa María del Mar. Recepción de Autoridades y Casas Regionales. Festival Folclórico en nuestro Teatro Goya.**
- Centro Aragonés de Benicarló **Celebración de las Fiestas del Pilar.**
- Asociación de los Amigos de Aragón (Curitiba -Brasil-) **Día de la Virgen del Pilar. Baile de brujas.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés **V Quincena de Aragón.**
- Centro Aragonés de Córdoba (Argentina) **Festejos del mes de la Hispanidad en conjunto con las casas de Valencia, Andalucía, Murcia, Galicia y Casa de España en Córdoba, se brindarán Conferencias, Recepciones, Espectáculos y agasajos para toda la comunidad española de Córdoba.**
- Centro Aragonés de Elche **Fiestas del Pilar.**
- Casa de Aragón en La Coruña **Fiestas del Pilar. Festival Folclórico gallego- aragonés en el Teatro de la Ópera. Pasacalles desde la plaza del Ayuntamiento a la Iglesia de Santiago el Día 12 de octubre, Misa Baturra con Ofrenda de flores.**
- Casa de Aragón en La Rioja **El día 12, la Casa de Aragón fletará un autobús a Zaragoza, para participar en la Ofrenda de flores a la Virgen del Pilar. Actuación en Santander con motivo de la celebración de las Fiestas del Pilar de la Casa de Aragón en Cantabria.**
- Casa de Aragón en Madrid **Celebración Fiestas del Pilar: Pregón de fiestas, Misa, Conferencia sobre Joaquín Costa, exposición fotográfica, Concierto**

Lírico, Representación teatral, reparto de premios de los diferentes concursos y certámenes.

- Asociación Aragonesa del Perú **Día de la Hispanidad-Día del Pilar: Celebración en el Centro Español del Perú, en unión con las demás Autonomías Españolas.**
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto) **Cambio de Reina de nuestro Centro Aragonés y celebración de las Fiestas del Pilar.**
- Centro Aragonés "El Cachirulo de Reus" **Celebración Fiestas del Pilar: Pregón, teatro, coral, misa, festival de jotas, comida de hermandad y paella popular.**
- Centro Aragonés de Rosario **Festejos en honor a Nuestra Señora del Pilar. Confección del manto de la Virgen. Misa y almuerzo de confraternidad.**
- Centro Aragonés de Sabadell **Presentación y Pregón de las Fiestas del Pilar 2010. Cena de Hermandad y baile de sociedad. Celebración día del Pilar: Procepción desde el Centro a la Iglesia. Misa Aragonesa, Comida de Hermandad, Gran Festival de Jotas.**
- Centro Aragonés de Terrassa **Celebración del día del Pilar, con misa baturra en la Catedral de Terrassa. Clases de baile los lunes y miércoles tarde, sábado noche bailes de salón en el local social.**

NOVIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

- Centro Aragonés de Barcelona **Salida cultural. Visita guiada. Zarzuela. Concierto por la "Or-**

agenda

questa de Pulso y Púa Aires del Moncayo". Conferencia.

- Asociación de los Amigos de Aragón (Curitiba –Brasil-) **Fiesta Medieval.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés **Participación en el Encuentro de Casas y Centro Aragoneses en Salou (Tarragona). Excursión a la Costa Brava.**
- Casa de Aragón en La Rioja **Realización del curso: ¿Cómo se hace un bonsái? Curso de primeros auxilios.**
- Casa de Aragón en Madrid **Exposición de pintura. Conferencia sobre Miguel Servet en su centenario. Asistencia a Misa y ofrenda de flores en el día de Ntra. Sra. de la Almudena. Actuación del Cuadro de Jota. Concierto de música clásica y popular.**
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto) **Participamos en diversos actos de nuestra localidad y Valencia.**
- Centro Aragonés "El Cachirulo de Reus" **VI Encuentro de corales de Reus, alrededor de Santa Cecilia. Viaje a Barcelona para asistir a la representación de una obra de teatro.**
- Centro Aragonés de Rosario **Participación en la Fiesta Nacional de Colectividades Extranjeras de Rosario.**
- Centro Aragonés de Sabadell **Celebración del día de "ánimas" Fiesta Tradicional en nuestra Entidad. Participación en el Encuentros de los Centros y Casas de Cataluña en Salou. Conferen-**

cia sobre Teruel, actualidad y perspectivas de futuro. Degustación de Productos de ésta Provincia.

- Centro Aragonés de Terrassa **Obra de Teatro a cargo del Grupo del Centro o bien Festival de Jotas.**

DICIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

- Centro Aragonés de Badalona **Con motivo de la Navidad comida de hermandad con regalos del amigo invisible y baile. Gran verbena fin de año.**
- Centro Aragonés de Barcelona **Festival folklórico. Música Tradicional Aragonesa. Festival. Grupo de Jota, Grupo de Bombos y Tambores y Coral Centro Aragonés. Festival Barnajota 2010 en el Teatro Goya. -Campeones infantiles de Aragón.**
- Centro Aragonés de Benicarló **Cena de Navidad.**
- Asociación de los Amigos de Aragón (Curitiba –Brasil-) **Navidad de las Etnias. Fiesta de Encerramiento.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés **Participación en la Maratón de TV3. Cena de Navidad en homenaje a los Grupos de Jota, Tambores y Teatro.**

- Centro Aragonés de Elche **Preparación de Fiestas de Navidad. Concurso de Belenes. Festival de Jota. Papa Noel viene al Centro.**

- Casa de Aragón en La Coruña **Campaña de Navidad. Visita del grupo folklórico a una residencia de ancianos. Comida de hermandad de Navidad. Concierto de nuestra rondalla y coro.**

- Casa de Aragón en La Rioja **Fiesta infantil de Navidad, con manualidades, juegos y animaciones. Cotillón de nochevieja, con recena.**

- Casa de Aragón en Madrid **Continúan ensayos y clases. Conferencia o presentación de un libro. Actuación Cuadro de Jota, Coral, y Concierto Lírico. Visita cultural.**

- Asociación Aragonesa del Perú **Teatro de marionetas por Navidad.**

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto) **Realizamos Semana Socio-Cultural y Baile de Nochevieja.**

- Centro Aragonés "El Cachirulo de Reus" **Canto de villancicos por nuestra coral y homenaje a los profesores. Cena fin de año.**

- Centro Aragonés de Rosario **Cena brindis de fin de año.**

- Centro Aragonés de Sabadell **Encuentro prenavideño de los socios. Cena, concursos de postres navideños, degustación de los mismos, baile de sociedad. Celebración de la fiesta de Fin de Año.**

- Centro Aragonés de Terrassa **Celebración Fin de año.**

Información Casas de Aragón

SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Gobierno de Aragón

Vicepresidencia

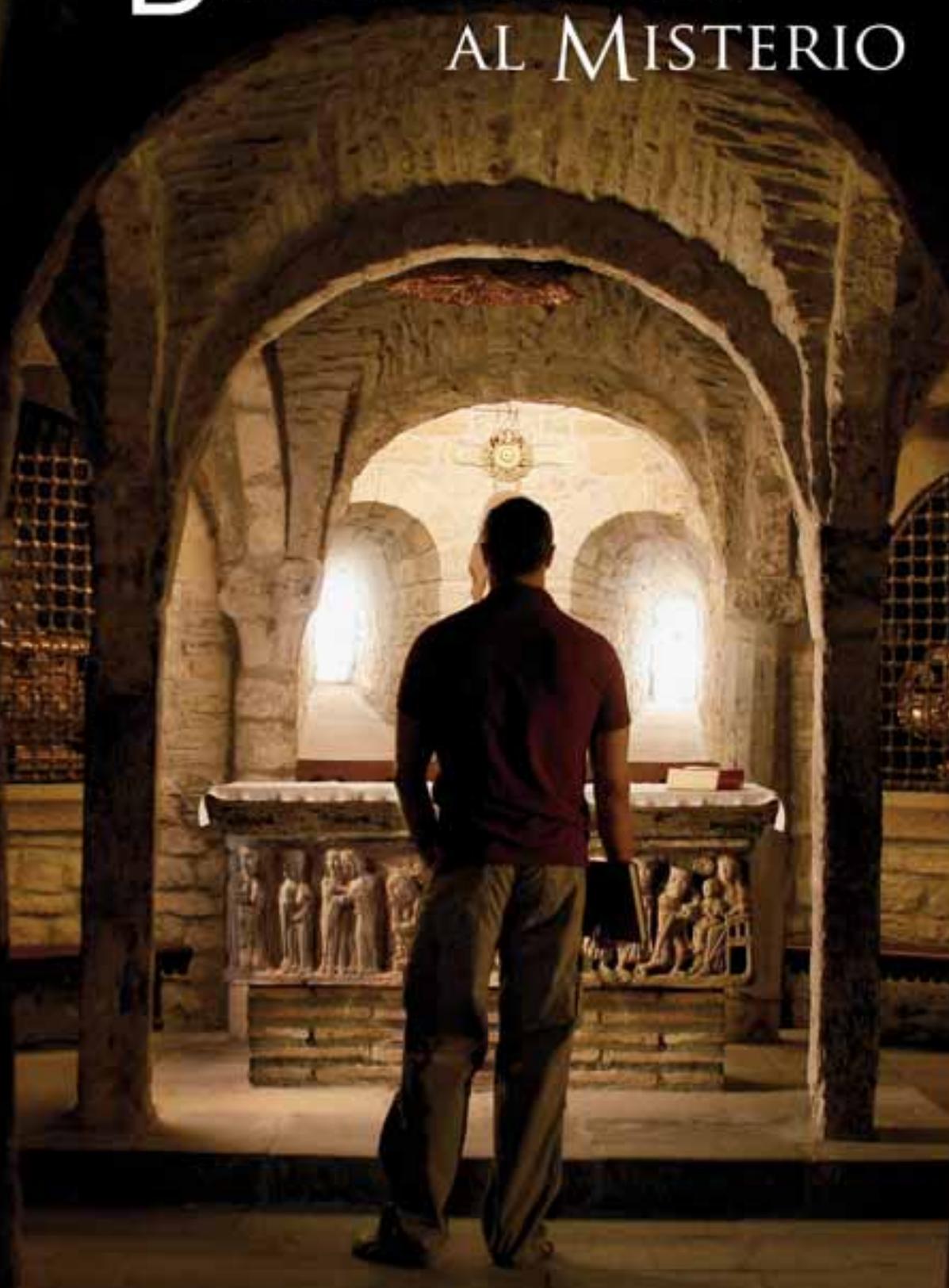
Edificio Pignatelli, 3.ª planta, puerta 22. P.º María Agustín, 36. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33, 976 71 33 91 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70

Correos: aazanna@aragon.es / ccortes@aragon.es

Página web: www.casasdearagon.org

Bienvenido AL MISTERIO



www.visitaragon.es

CRIFTA DE LA CATEDRAL DE RODA DE IBARNA, HUESCA



**GOBIERNO
DE ARAGON**

Departamento de Industria,
Comercio y Turismo

diferentes colores, mismo espíritu



la caja del deporte

Todos los equipos patrocinados por CAI tienen un denominador común: espíritu de lucha, superación y trabajo en equipo. Varios colores en la camiseta, un mismo corazón naranja.